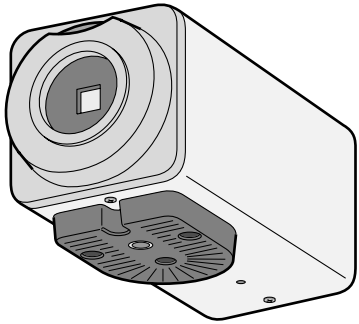
JVC

COLOR VIDEO CAMERA

TK-C9200U
TK-C9200E
TK-C9201EG
TK-C9300U
TK-C9300E
TK-C9301EG

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



LST0986-001A

Inhaltsverzeichnis DEUTSCH

Sicherheitsvorkehrungen D-1
Einleitung D-5
Anschluss/Installation D-8
Einstellung/Anpassung D-13
Andere D-17

Contenu FRANÇAIS

Mesures de sécurité F-1
Introduction F-3
Connexion/Installation F-6
Réglages/ajustements F-11
Autres F-15

Índice ESPAÑOL

Precauciones de seguridad S-1
Introducción S-3
Conexión/Instalación S-6
Configuración/Ajuste S-11
Varios S-15

Contenuto — ITALIANO

Precauzioni di sicurezza I-1
Introduzione I-3
Connessione/installazione I-6
Impostazione/regolazione I-11
Altri I-15

Содержание — РУССКИЙ

Меры безопасности R-1
Введение R-2
Подключение/монтаж камеры R-5
Настройка/регулировка R-10
Прочие сведения R-14

SPANNUNGSVERSORGUNG
Anschluss am Netz
Die Betriebsspannung für dieses Gerät beträgt AC220 V bis 240 V, 50 Hz/60 Hz.

WARNUNG

UM DER GEFAHR VON BRÄNDEN UND ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN VORZUBEUGEN, DARF DIESES GERÄT WEDER DEM REGEN NOCH HOHER FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT WERDEN.

ACHTUNG

Um elektrische Schläge zu vermeiden, das Gehäuse nie öffnen. Im Innern befinden sich keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie die Wartung qualifiziertem Service-Personal.

Sehr geehrter Kunde, sehr geehrte Kundin,
dieses Gerät stimmt mit den gültigen europäischen Richtlinien und Normen bezüglich elektromagnetischer Verträglichkeit und elektrischer Sicherheit überein.

Die europäische Vertretung für die Victor Company of Japan, Limited ist:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Deutschland

Erklärung zum Rauschen (für die Bundesrepublik Deutschland):
Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV, 06.01.2004: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gamäß EN ISO 7779

- Die Einheit muss an DC12 V oder AC24 V Strom angeschlossen sein.
- Die AC24 V und 12 V DC Stromzufuhr soll konform mit dem folgenden sein: nur Isolierte Stromzufuhr (Für Europa).
- Diese Installation sollte von einer qualifizierten Person, die mit den örtlichen Vorschriften vertraut ist, vorgenommen werden.

Benutzerinformationen zur Entsorgung alter Geräte

Hinweis:

Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

[Europäische Union]

Dieses Symbol zeigt an, dass das elektrische bzw. elektronische Gerät nicht als normaler Haushaltsabfall entsorgt werden soll. Stattdessen sollte das Produkt zur fachgerechten Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung in Übereinstimmung mit der Landesgesetzgebung einer entsprechenden Sammelstelle für das Recycling elektrischer und elektronischer Geräte zugeführt werden.

Die korrekte Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemäße Behandlung des Produkts auftreten können. Weitere Informationen zu Sammelstellen und dem Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung, Ihrem örtlichen Entsorgungsunternehmen oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Für die nicht fachgerechte Entsorgung dieses Abfalls können gemäß der Landesgesetzgebung Strafenausgesprochen werden.

(Geschäftskunden)

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, besuchen Sie bitte unsere Webseite http://www.jvc.eu, um Informationen zur Rücknahme des Produkts zu erhalten.

[Andere Länder außerhalb der Europäischen Union]

Wenn Sie dieses Produkt entsorgen möchten, halten Sie sich dabei bitte an die entsprechenden Landesgesetze und andere Regelungen in Ihrem Land zur Behandlung elektrischer und elektronischer Geräte.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

1. Alle Warnungen auf dem Produkt sowie in der Betriebsanleitung sind unbedingt zu beachten.
2. Ziehen Sie den Netzstecker dieses Systems aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen. Benutzen Sie keine Flüssigreiniger und keine Sprühreiniger. Verwenden Sie zum Reinigen lediglich ein leicht angefeuchtetes Tuch.
3. Benutzen Sie keine Zubehörteile, die nicht vom Hersteller empfohlenen werden; diese können Gefahren und Risiken verursachen.
4. Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser und sonstigen Flüssigkeiten - beispielsweise nicht in der Nähe von Badewannen, Handwaschbecken, Spülen, Waschbecken, nicht in feuchten Kellern, nicht in der Nähe von Schwimmbecken, und so weiter.
5. Stellen Sie das Gerät nicht auf instabile Wagen, Ständer oder Tische. Das Gerät kann herunterfallen, ernsthafte Verletzungen bei Kindern und Erwachsenen hervorrufen und auch selbst schwer beschädigt werden. Benutzen Sie ausschließlich Wagen oder Ständer, die vom Hersteller empfohlen oder mit dem Gerät verkauft wurden. Bei der Aufstellung im Regal halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers. Zusätzlich sollten Sie einen vom Hersteller zugelassenen Montagesatz verwenden. Eine Kombination aus Gerät und Wagen sollte grundsätzlich mit großer Sorgfalt bewegt werden. Schnelle Stopps, übermäßiger Krafteinsatz und unebener Untergrund können zum Umkippen der Gerät-Wagen-Kombination führen.
6. Schlitze und Öffnungen im Gehäuse sowie an Rückwand und Unterseite dienen der Belüftung des Gerätes und sorgen dafür, dass das Gerät zuverlässig arbeiten und sich nicht überhitzen kann. Daher dürfen Sie diese Öffnungen auf keinen Fall blockieren oder abdecken. Die Öffnungen können beispielsweise blockiert werden, wenn Sie das Gerät auf ein Bett, ein Sofa, einen Teppich oder einen ähnlichen Untergrund stellen. Dies darf auf keinen Fall geschehen. Das Gerät sollte niemals in der Nähe oder über Heizgeräten oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen, aufgestellt werden. Geschlossene Aufstellungsorte wie Bücherregale eignen sich nur dann zur Aufstellung des Gerätes, wenn eine ordnungsgemäße Belüftung jederzeit gewährleistet ist.
7. Das Gerät ist mit einem Schutzkontaktstecker (einem Stecker mit Erdungsbügeln an beiden Seiten) ausgestattet. Dieser Stecker lässt si ch nur in eine geerdete Schutzkontaktsteckdose einstecken. Dies dient Ihrer Sicherheit. Falls sich der Stecker nicht problemlos in die Steckdose einstecken lassen sollte, lassen Sie die (veraltete) Steckdose von einem Elektriker austauschen. Versuchen Sie niemals, die Sicherheit, die Ihnen ein Schutzkontaktstecker bietet, auf irgendeine Weise außer Kraft zu setzen.
8. Um das Gerät während eines Gewitters oder für einen längeren unbeaufsichtigten Zeitraum zu schützen, ziehen Sie den Netzsteckeraus der Steckdose, und trennen Sie die Antenne oder das Kabelsystem ab. Dadurch vermeiden Sie Produktschäden, die als Folge eines Blitzeinschlags oder Stromstosses auftreten können.
9. Sorgen Sie dafür, dass nichts auf dem Netzkabel zu liegen kommt. Platzieren Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen Personen auf das Kabel treten und es beschädigen können.
10. Beachten Sie alle Warnungen und Anleitungen, die auf dem Gerät vermerkt sind.
11. Überlasten Sie niemals Steckdosen oder Verlängerungskabel: Dies kann leicht zu Stromschlägen und Bränden führen.

12. Stecken Sie niemals Gegenstände gleich welcher Art durch die Gehäuseöffnungen in das Gerät; dabei können Hochspannung führende Teile berührt und Kurzschlüsse verursacht werden: Es besteht akute Brand- und Stromschlaggefahr. Lassen Sie niemals Flüssigkeiten gleich welcher Art auf oder in das Gerät gelangen.
13. Unter folgenden Bedingungen ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät von einem qualifizierten Techniker überprüfen und reparieren:
    a. Wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist; auch kleinste Beschädigungen können große Auswirkungen haben.
    b. Falls Flüssigkeit auf oder in das Gerät gelangt sein sollte.
    c. Wenn das Gerät mit Regen oder Wasser in Berührung gekommen ist.
    d. Wenn das Gerät nicht normal funktioniert, obwohl die Betriebsanleitung befolgt wurde. Passen Sie nur die Steuerungen an, die in der Betriebsanleitung vermerkt sind. Die Anpassung anderer Steuerungen kann ansonsten zu Schäden führen, die dann sehr aufwändig von einem qualifizierten Techniker repariert werden müssen, damit das Gerät wieder einwandfrei funktioniert.
    e. Falls das Gerät fallen gelassen oder das Gehäuse beschädigt wurde.
    f. Falls sich die Leistung des Gerätes spürbar ändern sollte - in diesem Fall muss das Gerät dringend überprüft und/oder repariert werden.

Einleitung

Danke, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.
Bitte lesen Sie sich diese „BEDIENUNGSANLEITUNG“ und die beigefügten Informationen durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, um eine ordnungsgemäße Benutzung zu gewährleisten.
Dieses Handbuch gilt für TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG.

Merkmale und Funktionen

- Weiter Dynamikbereich (WIDE-D) (nur TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
- TAG/NACHT Überwachung mit automatischem ein-/ausschaltbarem IR-Schnittfilter (Farb-/S&W- Aufnahmen)
  (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
  Einfache TAG/NACHT Funktion (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)
- 3D-Rauschunterdrückung (3DNR)
- Maskeneinstellung für 4 Bereiche
- Integrierter Anzeigemodus (wahlweise CRT oder LCD)

Hinweise zur Benutzung dieser Gebrauchsanweisung

Grundsätze und Symbole

Hinweis : Weißt auf Vorsichtsmaßnahmen bei der Bedienung hin.

Notiz : Weißt auf Referenzdaten hinsichtlich der Einschränkung von Funktionen, Gebrauch, usw. hin.

☞ : Weißt auf eine Referenzseite oder einen Referenzpunkt hin.

Inhalt dieser Gebrauchsanweisung

- JVC ist Inhaber der Urheberrechte dieser Gebrauchsanweisung. Diese Gebrauchsanweisung bzw. Teile dieser Gebrauchsanweisung dürfen nicht ohne die vorherige Genehmigung des Unternehmens reproduziert werden.
- Produktnamen anderer Unternehmen, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt werden, sind Markenzeichen oder eingetragene Handelsmarken der entsprechenden Unternehmen. Symbole, wie z.B. ™, ® und ©, werden in dieser Gebrauchsanweisung nicht verwendet.
- Design, technische Daten und andere Inhalte in dieser Gebrauchsanweisung können aufgrund von Produktverbesserungen jederzeit ohne vorherige Mitteilung geändert werden.

Vorsichtshinweise für die Bedienung

■ Aufbewahrung und Nutzungsstandort

- Installieren und benutzen Sie die Kamera nicht an den folgenden Standorten.
  - An einem Standort, an dem die Kamera Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
  - An einem Standort, an dem die Kamera Dampf oder Öl ausgesetzt ist, z.B. in einer Küche.
  - Wenn die vor Ort herrschenden Temperaturen den empfohlenen Betriebstemperaturbereich (von -10 °C bis 50 °C) übersteigen bzw. darunter fallen
  - An einem Standort, an dem aggressive Gase ausströmen.
  - In der Nähe von Strahlungsquellen, Röntgenstrahlen, starken Funkwellen oder Magnetfeldern.
  - An einem Standort, der Vibrationen ausgesetzt ist.
  - An sehr schmutzigen Standorten.
- Die Verwendung dieses Geräts in unmittelbarer Nähe von Rundfunk- oder Fernsehantennen, Geräten, die starke elektromagnetische Wellen ausstrahlen (z.B. Wandler, Motoren), oder im Umfeld von Wireless-Geräten (z.B. Transistoren, Mobiltelefone) kann zu Bildrauschen und farblichen Veränderungen des Bildes führen.
- Diese Kamera wurde für die Verwendung in Innenräumen entwickelt. Bei Verwendung im Freien ist die Nutzung eines Außenkameragehäuses (optional) erforderlich.

■ Wartung

- Wischen Sie die Kamera mit einem trockenen, weichen Tuch ab, um Schmutz zu entfernen.
  Verwenden Sie kein Benzin oder Verdünnungsmittel zum Reinigen der Kamera. Dies kann zum Abschmelzen bzw. Beschlagen der Oberfläche führen. Für hartnäckige Flecken können Sie ein neutrales, mit Wasser verdünntes Waschmittel verwenden. Anschließend mit einem trockenen Tuch nachwischen.

■ Energieeinsparung

- Schalten Sie das Gerät aus Sicherheitsgründen und zur Energieeinsparung aus, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen.

■ Schutz der Urheberrechte

- Für die Vervielfältigung, Modifizierung und Übertragung der kopiergeschützten Materialien ist prinzipiell im Vorfeld eine Genehmigung einzuholen. Dies gilt nicht, wenn der Benutzer der Inhaber der Urheberrechte ist bzw. wenn eine Genehmigung vom Inhaber der Urheberrechte vorliegt.
- Die nicht genehmigte Vervielfältigung, Veränderung bzw. Übertragung kopiergeschützter Materialien wird als Verletzung der Urheberrechte betrachtet und der Benutzer kann für jegliche Schäden zur Verantwortung gezogen werden. Prüfen Sie bei der Verwendung kopiergeschützter Materialien stets gründlich die diesen Materialien entsprechende Lizenzvereinbarung.

- Sind Rechte oder Inhaber von Rechten hinsichtlich des zu duplizierenden Materials betroffen, ist eine Genehmigung für die Vervielfältigung (bzw. Verwendung) einzuholen. Prüfen Sie die Lizenzbedingungen sorgfältig.

■ Haftungsausschluss

- Mit einem Bewegungsmelder können Diebstahl und Feuer nicht verhindert werden. Wir haften nicht für eventuell entstehende Schäden.
- Wir übernehmen keinerlei Haftung für Unzulänglichkeiten bzw. Störungen, wenn aufgrund der Kameraaufnahmen mit diesem Produkt die Privatsphäre verletzt wird.

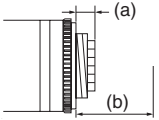
■ Andere

- Wird die Kamera mit [AGC] auf „MID“ oder „HIGH“ eingestellt, verstärkt sich automatisch die Sensibilität für dunkle Bilder und die Bildschirmanzeige kann körnig erscheinen. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Wird er TAG/NACHT-Schalter in die Position „AUTO“ gebracht, erscheint das Bild an einem dunklen Standort in Schwarz/Weiß. Da in diesem Fall die Empfindlichkeit höher ist, können Körnigkeit und vermehrt weiße Punkte im Bild auftreten. Beim Umschalten zwischen den Modi wird der helle Bildschirmbereich verstärkt und die Sichtweite kann sich verringern. Dabei handelt es sich jedoch nicht um eine Fehlfunktion.
- Vor der Installation der Kamera am gewünschten Standort setzen Sie bitte das zu verwendende Objektiv auf die Kamera auf und prüfen die Schnittweite.
- Bei der Aufnahme sehr heller Motive (z. B. einer Lampe) kann das Bild auf dem Bildschirm weiße Vertikalstreifen (Verschmieren) oder Vergrößerungen (Blühen) aufweisen. Dabei handelt es sich um ein Funktionsmerkmal des CCDs und nicht um eine Fehlfunktion.
- Wird der Weißabgleich der Kamera auf „ATW-N“ oder „ATW-W“ eingestellt, kann der Farbton entsprechend des Motivumfelds aufgrund der automatischen Anpassung des Weißabgleichs leicht von der tatsächlichen Farbe abweichen. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.
- Wird diese Kamera bei hohen Temperaturen eingesetzt, können vertikale Streifen auf dem Bildschirm entstehen. Dabei handelt es sich um ein Funktionsmerkmal des CCDs und nicht um eine Fehlfunktion.
- Wird diese Kamera von einem kalten an einen warmen Standort umgesetzt, kann Kondensation auftreten bzw. ist es möglich, dass die Kamera nicht funktioniert. Bewahren Sie die Kamera in diesem Fall etwa eine Stunde lang bei Zimmertemperatur auf, bevor Sie sie ans Stromnetz anschließen.
- Wird die Stromzufuhr vorrübergehend unterbrochen oder fällt sie aufgrund eines Blitzeinschlages aus, können ebenso wie beim Einschalten einer Klimaanlage oder ähnlicher Geräte Bildverzerrungen oder Bildrauschen auftreten.
- Fallt die der Kamera zugefuhrte Netzspannung ab, greift der integrierte Eingangsspannungsschutz der Kamera und schaltet die Kamera gegebenenfalls aus. Die Spannung sollte im Bereich von ±10 % der Eingangsspannung der Kamera liegen.
- Die 3-dimensionale Rauschunterdrückungsfunktion dieser Kamera kann bei sich bewegenden Motiven ein Nachbild erzeugen. Das Auftreten von Nachbildern ist wahrscheinlicher, wenn Sie für [DNR LEVEL] die Einstellung „HIGH“ gewählt haben. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlfunktion.

Anbringen des Objektivs

1 **Lesen Sie vor dem Anbringen des Objektivs nach, wie Sie vorzugehen haben.**

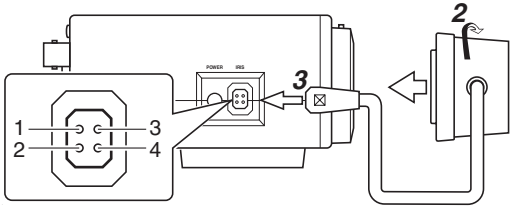
Diese Kamera ist mit Objektiven mit CS-Verschluss kompatibel.
Für die Verwendung eines Objektivs mit C-Verschluss ist ein C-Adapter erforderlich. Ausführliche Informationen zum C-Adapter erhalten Sie bei Ihrem JVC-Händler.
Verwenden Sie in keinem Fall ein Objektiv mit größeren Abmessungen als nachfolgend unter (a) aufgeführt, da dies zu Beschädigungen im Inneren der Kamera führen kann. Eine normale Installation ist dann nicht möglich. In der Folge wird es zu Fehlfunktionen kommen.



Auflagemaß (b)	Abmessungen (a)
12,5 mm	5,5 mm oder weniger

2 **Drehen Sie das Objektiv im Uhrzeigersinn und bringen Sie es fest an der Kamera an.**

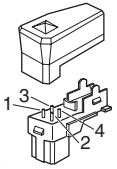
3 **Falls Sie ein DC IRIS Objektiv verwenden, überprüfen Sie bitte die Anordnung der Stifte und verbinden Sie das Objektivkabel mit der Steckdose.**



Notiz

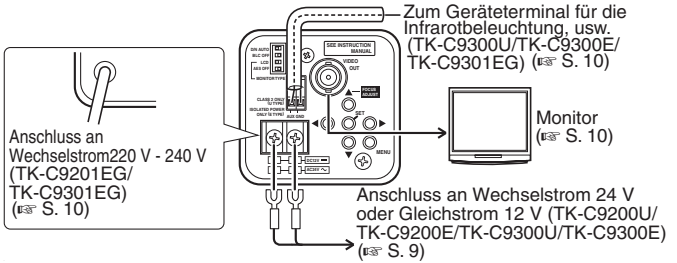
- Video IRIS Objektiv kann nicht verwendet werden.
- Ist der Stecker des Objektivkabels nicht kompatibel, schließen Sie es mit einem Vierstiftstecker an. Ausführliche Informationen zum Vierstiftstecker erhalten Sie bei Ihrem JVC-Händler.

Vierstiftstecker



Anzahl der Stifte	DC IRIS Objektiv
1	Bremsvorrichtung (-)
2	Bremsvorrichtung (+)
3	Antrieb (+)
4	Antrieb (-)

Anschluss



Anschluss an Stromversorgungskabel

Wird die Kamera ans Stromnetz angeschlossen, leuchtet die [POWER]-Anzeige an der Geräteseite auf.

■ AC24 V oder DC12 V (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9300U/TK-C9300E)

Um Anschlussfehler oder das Trennen von Kabeln zu vermeiden, sollten Sie zum Anschließen an den Terminal Kabelschuhe verwenden. Die folgende Tabelle zeigt die Anschlussentfernung bei Verwendung von zweiadrigem VVF (vinyl-isoliertes Vinylmantelkabel). (Referenzwert)

Leitungsdurchmesser (mm)	Φ 1,0 und mehr	Φ 1,6 und mehr	Φ 2,0 und mehr
Maximale Anschlussentfernung: DC 12 V	50 m	140 m	220 m
Maximale Anschlussentfernung: AC 24 V	130 m	350 m	550 m

Notiz

- Wenn dünne Kabel benutzt werden, ist der Widerstand der Kabel hoch und die Spannung wird deutlich abfallen, sobald die Kamera ein Höchstmaß an Strom verbraucht. Benutzen Sie entweder ein dickes Kabel mit niedrigem Widerstand oder wählen sie eine Stromzufuhr in der Nähe der Kamera und kürzen Sie die Kabellänge, um den Spannungsabfall des Stromkreislaufs der Kamera auf unter 10 % zu begrenzen. Erfolgt während des Betriebs ein Spannungsabfall, ist die Geräteleistung nicht stabil.
- Verbinden Sie ein AC 24 V Kabel nicht an eine kommerzielle Stromzufuhr. Wird es versehentlich angeschlossen, können die internen Schaltkreise beschädigt werden. Senden Sie die Kamera zur Überprüfung an Ihr nächstgelegenes JVC Servicezentrum. Die internen Schaltkreise könnten beschädigt sein.

Notiz
- Schließen Sie Kabel mit DC 12 V und AC 24 V nicht gleichzeitig an.
- Wenn Sie eine 12-V-Gleichspannungsquelle verwenden, achten Sie auf korrekte Kabelpolarität.

■ AC 220 V - AC 240 V (TK-C9201EG/TK-C9301EG)

Installieren Sie die Kamera in der Nähe einer Steckdose, damit Sie sie gegebenenfalls sofort vom Stromnetz nehmen können.

Anschluss des Monitors

Schließen Sie ein 75 Ω Koaxialkabel (BNC), z. B. RG-59.

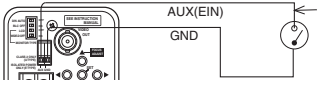
Anschluss des Alarmeingangs/-Ausgangs (nur TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

Entsprechend der angeschlossenen Geräte sind gegebenenfalls Menüeinstellungen erforderlich. (Siehe „AUX FUNCTION“ in der separaten Anleitung „MENU SETTING“.)
Werksseitig ist der Alarmeingang (IN:ALARM) voreingestellt.

■ Alarmeingangsterminal

Schließen Sie den Infrarotsensor, den Türsensor, den Metallsensor, den Sensor für den manuellen Schalter usw. an.

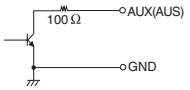
- Um zu vermeiden, dass der interne Kreislauf gestört wird, fügen Sie dem Alarmeingangssignal ein Einstellungssignal ohne Spannung hinzu.
- Stellen Sie keine elektrische Spannung her.
- Im Menü wählen Sie aus, ob der Alarm ausgelöst werden soll, wenn der Kontakt kurz (MAKE) oder wenn der Kontakt offen ist (BREAK).
- Belassen Sie das Alarmsignal bei mindestens 200 ms oder mehr. Anderenfalls wird das Alarmsignal gegebenenfalls nicht erkannt.



■ Alarmausgangsterminal

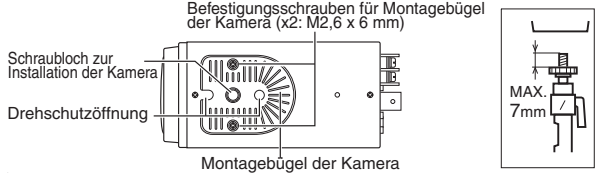
Für den Anschluss an Alarmgeräte, wie einen akkustischen Alarm, Alarmanzeigen, Licht oder Summer.

- Beim Alarmausgangssignal handelt es sich um einen offenen Kollektorausgang. Während eines Alarms schaltet es EIN. (Höchstspannung 16 V, Strom 30 mA]
- Dieser Terminal ist gepolt. Vergewissern Sie sich beim Anschließen, dass vom + Terminal eine höhere Spannung abgegeben wird als vom - Terminal. Anderenfalls kann es zu Schäden kommen.



Anbringen der Kamera

Wenn Sie die Kamera an einem festen Standort, einem Schwenk-/Beugearm oder ähnlichem anbringen, nutzen Sie das speziell dafür vorgesehene Schraubloch im Montagebügel der Kamera. (Schraubenlänge: 7 mm oder weniger)



Hinweis Verwenden Sie zur Anbringung der Kamera eine Befestigungsschraube, die kürzer als 7 mm ist. Benutzen Sie die Befestigungsschrauben für Montagebügel der Kamera bei eine Länge von weniger als 6 mm. Nutzen Sie keine Schraube, die nicht der angegebenen Länge entspricht. Teile im Geräteinneren könnten ansonsten beschädigt werden.

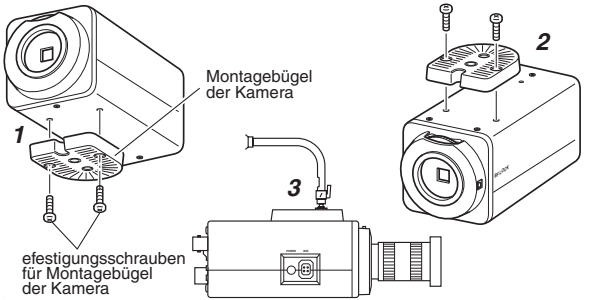
■ Anbringen des Montagebügels auf der Kamera

Der Montagebügel ist bei Lieferung an der Unterseite der Kamera angebracht. Er kann jedoch auch auf der Kamera befestigt werden.

1 **Entfernen Sie die Befestigungsschrauben (x2) des Montagebügels.**
Entfernen Sie den Montagebügel von der Kamera.

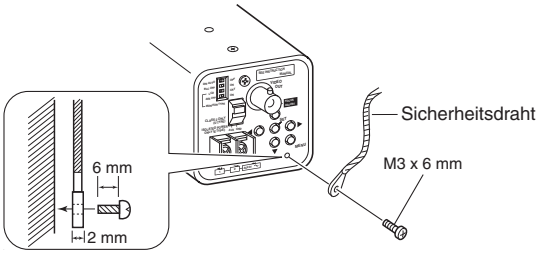
2 **Bringen Sie den Montagebügel auf der Kamera an.**

3 **Installieren Sie die Kamera an einem festen Standort, einem Schwenk- oder Beugearm, usw.**



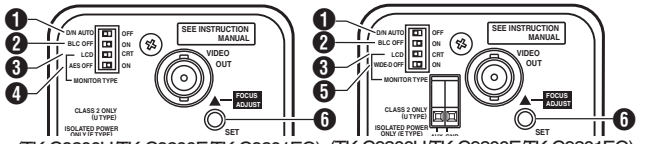
■ Sicherheitsdraht

- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie die Kamera an der Wand oder der Decke anbringen. Diese Art der Installation sollten Sie nicht selbst ausführen. Bitten Sie einen Fachmann, die Kamera zu installieren, um mögliche Verletzungen und Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie die Kamera an einem festen Standort, auf einem Schwenk-/ Beugearm oder ähnlichem anbringen, vergewissern Sie sich bitte, dass die Kamera fest installiert ist und nutzen Sie die Drehschutzöffnung, um zu verhindern, dass das Gerät auf den Boden fällt.
- Um zu vermeiden, dass die Kamera herunterfällt, verbinden Sie sie mithilfe eines Sicherheitsdrahts mit einer ausreichend starken Halterung (Deckenplatte oder -Kanal).
- Achten Sie auf Länge, Stärke, Ausrichtung und Material (Isolationseigenschaften) des verwendeten Sicherheitsdrahts.
- Verwenden Sie zur Anbringung des Sicherheitsdrahts die Schrauben (M3 x 6 mm) auf der Rückseite der Kamera. Die für die Befestigung des Sicherheitsdrahts verwendete Schraube darf nicht länger als 6 mm sein, da sie ansonsten Teile im Geräteinneren beschädigen kann.



Hinweis Tragen Sie bei der Deckenmontage der Kamera in jedem Fall eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor herabfallenden Objekten zu schützen.

Schaltereinstellungen



(TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

❶ [D/N AUTO/OFF] TAG/NACHT Auswahlschalter

Bringen Sie diesen Schalter in die Position „AUTO“, wenn Sie ein Motiv aufnehmen, dessen Helligkeit sich kontinuierlich verändert (Tag/Nacht). Das Bild schaltet in den Farb-Modus, wenn das Motiv hell beleuchtet ist, und in den Schwarz/Weiß-Modus, wenn es dunkel ist. Stellen Sie „OFF“ ein, wird das Bild ausschließlich in Farbe angezeigt. Mithilfe der Menüoptionen können Sie festlegen, ob Sie das Bild ausschließlich in Schwarz/Weiß sehen möchten. (nur TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
(Standardeinstellung: AUTO)

❷ [BLC OFF/ON] Auswahlschalter Gegenlichtkompensation

Bringen Sie diesen Schalter in die Position „ON“, wenn Sie bei Gegenlicht aufnehmen. Das Motiv ist nun besser erkennbar, da die Helligkeit entsprechend dem Fotometriebereich im Menüpunkt [BLC AREA] angepasst wird. (Standardeinstellung: OFF)

❸ [MONITOR TYPE LCD/CRT] Auswahlschalter Monitorart

Bringen Sie diesen Schalter entsprechend des verwendeten Monitors in die Position „LCD“ oder „CRT“. (Standardeinstellung: LCD)

❹ [AES OFF/ON] AES Auswahlschalter (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)

Bringen Sie diesen Schalter in die Position „ON“, wird die automatische elektronische Verschlussklappe aktiviert und die Verschlusszeit automatisch der Helligkeit angepasst. Bei der Auswahl von „OFF“ ist die Verschlusszeit fest eingestellt. (Modell U: 1/60, Modell E/EG: 1/50)
(Standardeinstellung: OFF)

Notiz Bei Verwendung eines Objektivs mit automatischer Iris kann je nach den Umgebungsbedingungen des Motivs, z. B. Helligkeit, gegebenenfalls kein optimales Bild erzeugt werden. Bringen Sie diesen Schalter in die Position „OFF“, wenn Sie ein Objektiv mit automatischer Iris verwenden.

❺ [WIDE-D OFF/ON] WIDE-D Auswahlschalter (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

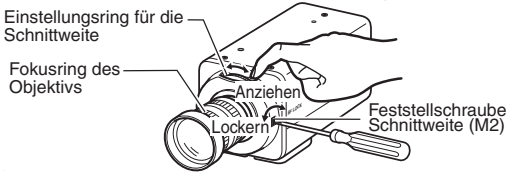
Durch die Auswahl von „ON“ können Motive mit hohem Kontrast klar und natürlich wiedergegeben werden.
(Standardeinstellung: OFF)

❻ [FOCUS ADJUST] Taste für Fokusjustierung

Drücken Sie die Taste ▲ und halten Sie sie gedrückt, um die Iris des Objektivs für einfaches Fokussieren zu öffnen. (☞ S. 15)

Anpassen der optischen Schnittweite

Diese Kamera wird vor der Lieferung auf eine optimale Schnittweite eingestellt. Bei Verwendung eines Zoomobjektivs, oder wenn der Fokusring des Objektivs nicht mehr exakt fokusiert, ist jedoch eine Neuanpassung erforderlich.



■ Bei Verwendung eines Objektivs mit festem Fokus

Sollte es nicht möglich sein, den Fokus mit dem Fokusring korrekt einzustellen, passen Sie die Schnittweite wie folgt an.

1. **Lockern Sie die Schraube des Einstellungsrings für die Schnittweite, indem Sie die Schraube mit einem + Schraubenzieher entgegen dem Uhrweigersinn lockern.**
2. **Nehmen Sie einige feine Details des Motivs und entfernt vom Motiv auf.**
3. **Drehen Sie den Fokusring des Objektivs auf ∞.**
4. **Drehen Sie den Einstellungsring für die Schnittweite, bis Sie mit der Schärfe des Bildes zufrieden sind.**
5. **Drehen Sie die Feststellschraube für die Schnittweite wieder fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.**

■ Bei Verwendung eines Zoomobjektivs

Sind Sie mit der Schärfe des Bildes beim Zoomen nicht zufrieden (Telefoto-Weitwinkel), stellen Sie die Kamera wie folgt ein.

1. **Lockern Sie die Schraube des Einstellungsrings für die Schnittweite, indem Sie die Schraube mit einem + Schraubenzieher entgegen dem Uhrweigersinn lockern.**
2. **Nehmen Sie einige feine Details des Motivs und entfernt vom Motiv auf.**
3. **Zoomen Sie in die maximale Teleobjektivposition und drehen Sie den Objektivfokusring, um die Schärfe einzustellen.**
4. **Zoomen Sie in die maximale Weitwinkelposition und drehen Sie den Schnittweiteneinstellungsring, um die Schärfe einzustellen.**
5. **Wiederholen Sie Schritt 3 und 4 zwei oder drei Mal.**
6. **Drehen Sie die Feststellschraube für die Schnittweite wieder fest, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.**

Notiz

- Ist das Motiv hell und wird ein ND Filter verwendet, kann die Schnittweite genauer eingestellt werden. (Ein ND Filter ist ein Filter, der den Lichteinfall aller Wellenlängen auf das Objektiv gleichermaßen reduziert.)
- Zum einfachen Fokussieren nutzen Sie bitte den Modus Fokuseinstellung. (☞ S. 15)

Feinabstimmung des Fokus

Nutzen Sie zur Feinabstimmung des Fokus des DC IRIS Objektivs den Modus Fokuseinstellung. Wenn sich die Iris öffnet und die Tiefenschärfe verringert, kann die Schärfe des Bildes problemlos angepasst werden. (Lesen Sie bitte auch im Benutzerhandbuch des Objektivs nach.)

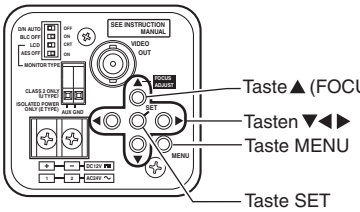
■ Vorgehensweise

1 **Drücken Sie die Taste [▲] und halten Sie sie gedrückt.**
Der Fokuseinstellungsmodus ist nun aktiviert und auf dem Bildschirm wird "FOCUS ADJUST MODE" angezeigt.
Sobald sich die Iris öffnet, verstärken sich die Konturen.

2 **Nehmen Sie das Motiv auf.**

3 **Passen Sie den Fokus des DC IRIS Objektivs an.**

4 **Verlassen Sie den Fokuseinstellungsmodus.**
Zum Abbrechen der Fokuseinstellung drücken Sie beliebig eine der Tasten [▼, ◀, ▶]/[SET]/[MENU]. Nach etwa 30 Sekunden wird der Modus auch automatisch deaktiviert.



Einstellen des automatischen Weißabgleichs

Jede Lichtquelle besitzt eine bestimmte Farbtemperatur. Deshalb sollten Sie den Weißabgleich entsprechend anpassen, wenn sich die Hauptlichtquelle, die das Motiv beleuchtet, verändert.

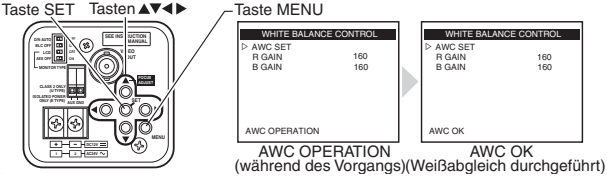
1 **Drücken Sie die Taste [MENU].**

2 **Wählen Sie [WHITE BALANCE] durch Betätigen der Taste [▲/▼] und "AWC" mithilfe der Taste [◀/▶] aus. Drücken Sie anschließend die Taste [SET].**

3 **Zoomen Sie heran, um den Bildschirm mit Weiß zu füllen.**
Legen Sie unter den selben Lichtverhältnissen wie für das aufzunehmende Motiv einen weißen Gegenstand in die Bildmitte, und zoomen Sie heran, um den Bildschirm mit Weiß zu füllen.

4 **Drücken Sie die Taste [SET].**
Der automatische Weißabgleich wird nun durchgeführt. Während des Vorgangs wird "AWC OPERATION" auf dem Bildschirm angezeigt.

5 **Der Weißabgleich wurde durchgeführt.**
Wurde der geeignete Weißabgleich eingestellt, wird "AWC OK" angezeigt.



AWC OPERATION (während des Vorgangs) AWC OK (Weißabgleich durchgeführt)

■ Fehleranzeige

Kann der automatische Weißabgleich nicht erfolgreich durchgeführt werden, erscheint die folgende Mitteilung auf dem Bildschirm.

- AWC ERROR : NG (Motivfehler)

Wird angezeigt, wenn ein Gegenstand nicht genügend Weiß besitzt bzw. wenn die Farbtemperatur ungeeignet ist. Nehmen Sie einen weißen Gegenstand so auf, dass er den Bildschirm vollkommen ausfüllt und führen Sie den Weißabgleich noch einmal durch.

- AWC ERROR : LOW LIGHT (Unzureichende Beleuchtung)

Wird angezeigt, wenn die Beleuchtung unzureichend ist. Verbessern Sie die Beleuchtung und führen Sie den Weißabgleich erneut durch.

- AWC ERROR : HIGH LIGHT (Übermäßige Beleuchtung)

Wird angezeigt, wenn die Beleuchtung zu intensiv ist. Reduzieren Sie die Beleuchtung und führen Sie den Weißabgleich erneut durch.

- AWC ERROR : TIME OVER (Motivbewegung)

Wird angezeigt, wenn sich das Motiv bewegt. Halten Sie das Motiv still und führen Sie den Weißabgleich erneut durch.

Technische Daten

Horizontale Auflösung	: 550TV Zeilen (typisch)
Video-Rauschabstand	: 52 dB (typisch, AGC OFF)
Mindestens erforderliche Beleuchtung	: (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG) Farbmodus: 0,05 lx (typisch, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Schwarz/Weiß-Modus: 0,002 lx (typisch, 50 %, F1,2, AGC HIGH) (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) Farbmodus: 0,05 lx (typisch, 50 %、F1,.2、AGC HIGH) Schwarz/Weiß-Modus: 0,03 lx (typisch, 50 %, F1,2, AGC HIGH)
Objektiv-Verschluss	: CS-Mount
Stromzufuhr	: AC 24 V 60 Hz, DC 12 V (TK-C9200U/TK-C9300U) AC 24 V 50 Hz/60 Hz, DC 12 V (TK-C9200E/TK-C9300E) AC 220 V- AC 240 V 50 Hz/60 Hz (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Länge des Netzkabels	: 1.900 mm (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Energie-/ Stromverbrauch	: 2,3 W (TK-C9200U) 190 mA (TK-C9200E) 37 mA (TK-C9201EG) 2,5 W (TK-C9300U) 220 mA (TK-C9300E) 40 mA (TK-C9301EG)
Umgebungstemperatur	: -10 ºC bis 50 ºC (14 ºF bis 122 ºF) (Betrieb) 0 ºC bis 40 ºC (32 ºF bis 104 ºF) (Empfohlen))
Gewicht	: 280 g (TK-C9200U/TK-9200E/TK-C9300U/TK-C9300E) 470 g (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Zubehör	: (TK-C9200U/TK-C9300U) GARANTIEKARTE × 1 BEDIENUNGSANLEITUNG × 3 (TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300E/TK-C9301EG) BEDIENUNGSANLEITUNG × 5
Abmessungen (W×H×D)	: mm (inch) 55 (2-3/16) × 61 (2-7/16) × 126 (5)

* Technische Daten und das Erscheinungsbild des Geräts können im Sinne einer stetigen Produktverbesserung ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

SYSTEME D'ALIMENTATION
Raccordement à la principale source d'alimentation
Cet appareil fonctionne sur une tension courant alternatif de 220 - 240 V, 50 Hz/60 Hz.

ATTENTION

Pour éviter les chocs électriques, ne pas ouvrir le coffret. Aucune pièce à l'intérieur n'est à régler par l'utilisateur. Confier les opérations d'entretien au personnel de service qualifié.

Cher(e) client(e),

Cet appareil est conforme aux directives et normes européennes en vigueur concernant la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.

Représentant européen de la société Victor Company of Japan, Limited :
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Allemagne

- Cet appareil nécessite une alimentation électrique de 12 V c.c. ou de 24 V c.a.
- En Europe, l'alimentation électrique de 24 V c.a. ou de 12 V c.c. doit être conforme à la directive suivante: alimentation électrique isolée seulement.
- En raison des codes spécifiques à votre région auxquels vous devrez vous conformer, cette installation devrait être confiée à un professionnel qualifié.

Attention :

Ce symbole n'estque dans reconnu l'Union européenne.

Informations relatives à l élimination des appareils usagés,à l'fintention des utilisateurs

[Union européenne]

Lorsque ce symbole figure sur un appareil électrique et électronique, cela signifie qu'il ne doit pas être éliminé en tant que déchet ménager à la fin de son cycle de vie. Le produit doit être porté au point de pré-collecte approprié au recyclage des appareils électriques et électroniques pour y subir un traitement, une récupération et un recyclage, conformément à la législation nationale.

En éliminant correctement ce produit, vous contriburez à la conservation des ressources naturelles et à la prévention des éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine, pouvant être dus à la manipulation inappropriée des déchets de ce produit. Pour plus d'informations sur le point de pré-collecte et le recyclage de ce produit, contactez votre mairie, le service d'évacuation des ordures ménagères ou le magasin dans lequel vous avez acheté le produit.

Des amendes peuvent être infligées en cas d'élimination incorrecte de ce produit, conformément à la législation nationale.

(Utilisateurs professionnels)

Si vous souhaitez éliminer ce produit, visitez notre page Web http://www.jvc.eu, afin d'obtenir des informations sur sa récupération.

[Pays ne faisant pas partie de l'Union européenne]

Si vous souhaitez éliminer ce produit, faites-le conformément à la législation nationale ou autres règles en vigueur dans votre pays pour le traitement des appareils électriques et électroniques usagés.

Merci de vous être procuré ce produit.
Avant toute utilisation, veuillez lire ces “MANUEL D’INSTRUCTIONS” ainsi que les informations incluses sur le matériel afin d’utiliser correctement ce produit. Les instructions comprises dans ce manuel sont pour TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG.

Caractéristiques

- Fonction (WIDE-D) de gamme dynamique large (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG uniquement)
- Surveillance JOUR ET NUIT avec activation/désactivation automatique du filtre IR mobile (Couleur/N&B)
  (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
  Fonction JOUR ET NUIT facile d’utilisation (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)
- Réduction de bruit 3D (3DNR)
- Masque de confidentialité (4 zones)
- Mode d’affichage intégré (CRT ou LCD sélectionnables)

Comment lire ce manuel

Conventions et symboles

Remarque : désigne des précautions d’utilisation.

Memo : désigne des éléments de référence en matière de restrictions quant aux fonctions, à l’utilisation, etc.

☞ : désigne une page ou un élément de référence.

Contenu de ce manuel

- JVC détient les droits d’auteur de ce manuel. Il est défendu de reproduire ce manuel en partie ou en totalité sans le consentement préalable de la compagnie.
- Les produits de tiers décrits dans ce manuel sont des marques de commerce ou des marques de fabrique déposées de leur compagnie respective. Afin d’en alléger la lecture, les symboles ™, ® et © n’ont pas été inclus dans ce manuel.
- Les spécifications, l’apparence et tout contenu apparaissant dans ce manuel sont sujets à changement sans préavis à des fins d’amélioration.

Précautions d'utilisation

■ Emplacement et endroits d'utilisation

- N'installez et n'utilisez pas la caméra aux endroits suivants:
  - Dans un endroit exposé à la pluie ou à l'humidité;
  - Dans un endroit où il y a de la vapeur ou de l'huile, par exemple dans une cuisine;
  - Dans un endroit où la température ambiante descend sous ou dépasse la plage acceptable (de -10 °C à 50 °C);
  - Dans un endroit où des gaz corrosifs sont émis;
  - Près d'une source de radiation, de rayons X, ou encore d'ondes radioélectriques ou magnétiques fortes;
  - Dans un endroit où des vibrations sont susceptibles de se produire;
  - Dans un endroit où règne une saleté excessive.
- L'utilisation de cet appareil à proximité d'une antenne d'émission radio ou de télévision, les dispositifs émettant des ondes magnétiques fortes tels que les transformateurs ou les moteurs, ainsi que les appareils sans fil comme les radios ou les téléphones mobiles peuvent augmenter le bruit de l'image et en changer les couleurs.
- Cette caméra a été conçue pour une utilisation à l'intérieur. Lors d'une utilisation à l'extérieur, il est nécessaire d'utiliser un boîtier pour la caméra (optionnel).

■ Entretien

- Nettoyez la caméra avec un tissu doux et sec pour enlever toute poussière. N'utilisez pas de benzène ou de diluant pour nettoyer la caméra. Dans le cas contraire, la surface pourrait fondre ou se voiler. Nettoyez les tâches résistantes à l'aide d'un détergent neutre dilué dans de l'eau, puis utilisez un chiffon sec.

■ Économie d'énergie

- Lorsque la caméra n'est pas utilisée pendant un certain temps, éteignez-la pour des raisons de sécurité et d'économie d'énergie.

■ Protection par droits d'auteur

- Sauf dans le cas où l'utilisateur est détenteur des droits d'auteur ou si une autorisation de duplication a été accordée par le détenteur des droits d'auteur, une permission est en principe nécessaire pour la duplication, modification ou transmission de tout matériel protégé par des droits d'auteur.
- La duplication, modification ou transmission de tout matériel protégé par des droits d'auteur peut constituer une infraction à ce droit d'auteur et l'utilisateur risque de devoir payer une indemnisation pour tout dommage causé. Lors de l'utilisation de matériel protégé par des droits d'auteur, assurez-vous de consulter minutieusement la licence d'utilisation.

- Lorsque les droits ou les détenteurs des droits sont concernés par le sujet cible dupliqué, une permission peut être requise pour filmer ou pour l'utiliser. Assurez-vous de lire méticuleusement les conditions de la licence.

■ Avis de non-responsabilité

- La détection des mouvements n'est pas une fonction conçue pour éviter les vols ou les incendies. Nous ne serons en aucun cas responsables de tout dommage qui pourrait se produire.
- Nous ne serons pas responsables de tout dérangement ou trouble causé pour atteinte à la vie privée résultant d'enregistrements réalisés avec ce produit.

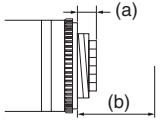
■ Autres

- Lors d'une utilisation de cette caméra avec [AGC] réglé sur "MID" ou sur "HIGH", la sensibilité augmente automatiquement pour les images sombres et l'écran peut afficher une image grainée, ceci n'est pas dû à un mauvais fonctionnement.
- Lorsque le bouton JOUR ET NUIT est sur "AUTO", l'image apparaît alors en noir et blanc dans les endroits sombres. Comme le niveau de sensibilité est augmenté dans cette situation, l'écran peut afficher une image grainée et des points blancs peuvent apparaître. Lors d'un changement entre les modes, les zones les plus claires sur l'écran sont accentuées et la visibilité peut être réduite. Cependant, cela ne signifie pas que la caméra est défectueuse.
- Avant de fixer la caméra à son emplacement définitif, mettez en place l'objectif à utiliser sur la caméra et vérifiez la focale minimale du zoom.
- Lorsque vous filmez un objet extrêmement brillant (comme une lampe), l'image à l'écran peut afficher des traînées blanches verticales ou un rayonnement peut apparaître autour. Il s'agit d'une caractéristique du CCD, et non d'une défectuosité.
- Lorsque l'équilibrage des blancs de cette caméra est réglé sur "ATW-N" ou "ATW-W" et selon les conditions de l'objet, la couleur peut légèrement varier par rapport à l'originale, à cause du circuit automatique de réglage de l'équilibrage des blancs. Il ne s'agit pas d'une défectuosité.
- Lorsque cette caméra est utilisée sous de hautes températures, des bandes verticales peuvent apparaître à l'écran. Il s'agit d'une caractéristique du CCD, et non d'une défectuosité.
- Lorsque la caméra est déplacée d'un endroit froid à un plus chaud, de la condensation peut apparaître et la caméra peut ne pas fonctionner. Dans ce cas, laissez la caméra pendant une heure à la température de la pièce avant de l'allumer.
- Lorsque l'alimentation est momentanément coupée, s'il y a des baisses de tension dues à de l'orage ou lors de l'utilisation de l'air conditionné, une distorsion de l'image peut se produire et du bruit peut apparaître.
- Lorsqu'il y a une baisse de courant sur l'alimentation de la camera, le circuit integre de protection de la camera se met en fonctionnement et la camera peut s'eteindre. Utilisez une tension comprise entre ±10 % pour l'alimentation de la camera.
- La fonction de réduction du bruit 3 dimensions de cette caméra peut provoquer une image consécutive d'un sujet en mouvement. L'image consécutive est plus probable lors de l'utilisation de la caméra avec [DNR LEVEL] réglé sur "HIGH". Il ne s'agit pas d'une défectuosité.

Monture de l'objectif

1 **Consultez la méthode de monture de l'objectif avant de procéder.**

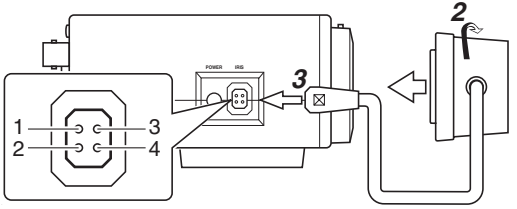
Cette caméra est compatible avec les objectifs de monture CS.
Pour utiliser un objectif de monture C, un adaptateur de monture C est nécessaire. Pour plus d'informations sur les adaptateurs de monture C, veuillez consulter votre revendeur JVC.
N'utilisez jamais un objectif de dimension plus grande que celle indiquée, comme dans la figure (a), cela endommagerait l'intérieur de la caméra, en plus de rendre impossible toute installation normale. Il en résultera alors un fonctionnement défectueux.



Arrière de la bride (b)	Dimension (a)
12,5 mm	Maximum 5,5 mm

2 **Tournez l'objectif dans le sens des aiguilles d'une montre et fixez-le solidement à la caméra.**

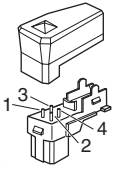
3 **Pour un objectif DC IRIS, examinez la disposition des broches et branchez le câble de l'objectif dans la prise.**



Memo

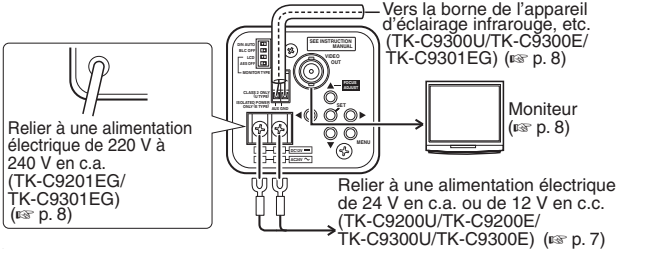
- Il est impossible d'utiliser un objectif vidéo IRIS.
- Si la prise du câble de l'objectif est différente, la connecter avec une prise à 4 broches. Pour plus d'informations sur les prises à 4 broches, veuillez consulter votre revendeur JVC.

Prise à 4 broches



Numéro de la broche	Objectif DC IRIS
1	Frein (-)
2	Frein (+)
3	Excitation (+)
4	Excitation (-)

Connexion



Connecter le câble d'alimentation

Lorsque la caméra est sous tension, [POWER] s'allume sur le panneau qui se trouve sur le côté.

■ C.A. 24 V ou C.C. 12 V (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9300U/TK-C9300E)

Pour éviter les erreurs de connexion ou les déconnexions de câbles, utilisez une cosse pour connecter le terminal. Le tableau suivant montre les distances de branchement lorsque des VVF à deux âmes (gaines isolantes en vinyle) sont utilisés. (Valeur de référence)

Diamètre du conducteur (mm)	Φ 1,0 et plus	Φ 1,6 et plus	Φ 2,0 et plus
Distance de branchement maximale: C.C. 12 V	50 m	140 m	220 m
Distance de branchement maximale: C.A. 24 V	130 m	350 m	550 m

Memo

- Si des câbles fins sont utilisés, leur résistance sera élevée, ce qui entraînera une importante chute de tension lorsque la caméra atteindra son seuil maximal de consommation d'énergie. Vous devriez soit utiliser un câble épais (faible résistance), soit placer l'alimentation électrique près de la caméra et réduire la longueur du câble pour ainsi limiter la chute de tension du courant nominal de la caméra à moins de 10 %. Si une chute de tension survient pendant que vous utilisez l'appareil, son rendement en sera affecté.
- Ne branchez pas un câble de 24 V c.a. à une alimentation électrique du réseau extérieur. S'il y est connecté par erreur, le circuit interne pourrait être endommagé. Envoyez alors la caméra au centre de services JVC le plus proche pour inspection, car le circuit interne pourrait être endommagé.

Connexion (suite)

Memo

- Ne pas connecter les câbles c.c. 12 volts et c.a. 24 volts en même temps.
- Si vous utilisez une source d'alimentation c.c. 12 volts, assurez-vous que la polarité du câble est appropriée.

■ C.A. 220 V à C.A. 240 V (TK-C9201EG/TK-C9301EG)

Lors de l'utilisation de cette caméra, installez-la à côté d'une prise afin de pouvoir la déconnecter immédiatement au besoin.

Connecter le moniteur

Connectez un câble coaxial (BNC) de 75 Ω tel que le RG-59.

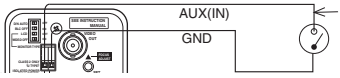
Connecter l'entrée/sortie de l'alarme à la borne (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG uniquement)

Des réglages dans le menu peuvent être nécessaires selon l'équipement connecté. (Vous référer à [AUX FUNCTION] dans "MENU SETTING" qui se trouve à part.) Les réglages par défaut sont réglés sur la borne d'entrée de l'alarme (IN:ALARM).

■ Borne d'entrée d'alarme

Branchez un capteur infrarouge, un détecteur de porte, un détecteur de métal, un capteur d'interrupteur d'amorçage manuel, etc.

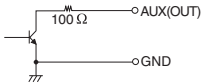
- Pour empêcher que des bruits n'entrent dans le circuit interne, alimentez un signal de réglage hors tension à la borne d'entrée de l'alarme.
- Ne pas mettre sous tension.
- Il est possible de configurer, à partir du menu, si l'alarme doit être donnée lorsque le contact est court (MAKE), ou lorsqu'il est ouvert (BREAK).
- L'alimenter de façon à ce que le signal reste à un minimum de 200 ms ou plus. Sinon, le signal de l'alarme peut ne pas être reconnu.



■ Borne de sortie d'alarme

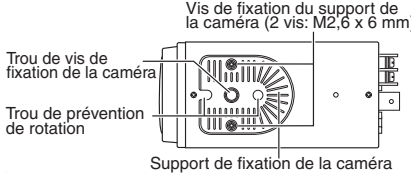
Relier à un dispositif d'alarme (par ex. une alarme, un indicateur, une lumière ou une sonnerie).

- Le signal de la borne de sortie de l'alarme est ouvert et se met sur ON pendant une alarme. (Tension maximale 16 V, courant 30 mA)
- Ce terminal a une polarité. Assurez-vous de faire la connexion de façon à ce que la tension la plus élevée sorte par le + du terminal plutôt que par le -. Cela risque sinon d'occasionner des dégâts.



Fixation de la caméra

Pour fixer la caméra sur un support (panoramique, inclinaison, etc.), utilisez le trou de vis de fixation de la caméra situé sur le support de fixation. Longueur de vis: 7 mm maximum



Remarque Utilisez une vis de fixation de caméra dont la longueur maximale est de 7 mm à partir de la face de la fixation de la caméra. Utilisez des vis de fixation du support de la caméra d'une longueur maximale de 6 mm. N'utilisez jamais de vis plus longues que la grandeur spécifiée. Vous risqueriez d'endommager des pièces internes.

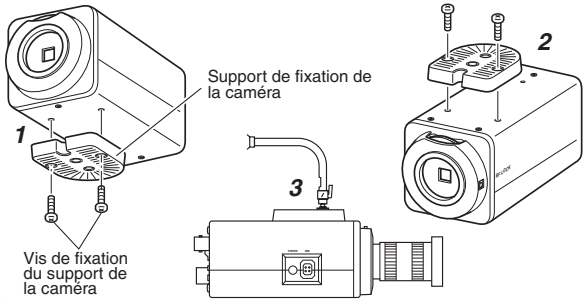
■ Fixation du support de fixation sur le dessus de la caméra

Le support de fixation de la caméra a été fixé en usine, à la partie inférieure de la caméra, mais il est également possible de le fixer sur le dessus de la caméra.

1 **Retirez les deux vis de fixation du support de la caméra.**
Le support de fixation peut alors être détaché de la caméra.

2 **Fixer le support de fixation sur le dessus de la caméra.**

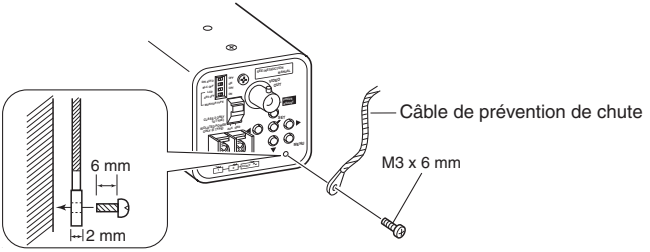
3 **Fixation de la caméra sur un support (panoramique, inclinaison, etc.).**



Fixation de la caméra (suite)

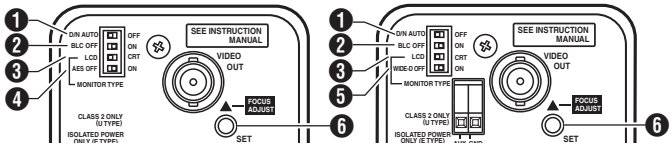
■ Prévention de chute

- Portez une attention particulière lorsque vous fixez la caméra au mur, ou au plafond. Vous ne devriez pas procéder vous-même à l'installation. Demandez à un professionnel de faire ce travail, vous risqueriez de vous blesser si la caméra venait à tomber.
- Lorsque vous fixez la caméra sur un support (panoramique, inclinaison, etc.), installez-la solidement en utilisant le trou de prévention de rotation, pour ainsi éviter toute chute de l'appareil.
- Pour prévenir toute chute, reliez la caméra à une section suffisamment solide (par ex. une dalle ou un profilé en U du plafond) à l'aide d'un câble de prévention de chute.
- Portez une attention particulière à la longueur, à la solidité, à l'acheminement et au matériau (propriétés isolantes) du câble de prévention de chute utilisé.
- Utilisez la vis (M3 x 6 mm) située à l'arrière de la caméra pour installer le câble de prévention de chute. Ne pas utiliser de vis plus longues que 6 mm, cela pourrait endommager les parties internes.



Remarque Lors du montage de la caméra au plafond, veillez à porter des lunettes de sécurité pour protéger vos yeux contre tout objet susceptible de tomber.

Commutateur de réglage



(TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

❶ Commutateur de sélection JOUR ET NUIT [D/N AUTO/OFF]

Réglez ceci sur "AUTO" lorsque vous filmez un sujet pour lequel la luminosité change continuellement (jour/nuit). L'image passe en couleur lorsque le sujet filmé est clair, et en noir et blanc lorsqu'il est sombre. L'image est tout le temps réglée sur la couleur lorsque "OFF" est sélectionné.
Vous pouvez régler l'image pour qu'elle soit en noir et blanc à n'importe quel moment à partir du menu. (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG uniquement)
(Par défaut: AUTO)

❷ [BLC OFF/ON] Commutateur de sélection par compensation de contre-jour

Régler ceci sur "ON" lorsque vous filmez en contre-jour. Il devient plus simple de voir le sujet comme la luminosité est ajustée en fonction de la zone de photométrie réglée dans la partie [BLC AREA] du menu. (Par défaut: OFF)

❸ [MONITOR TYPE LCD/CRT] Commutateur de sélection de type de moniteur

Régler "LCD" ou "CRT" selon le moniteur utilisé. (Par défaut: LCD)

❹ [AES OFF/ON] Commutateur de sélection AES (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)

Lorsque ceci est réglé sur "ON", l'obturateur automatique électronique est activé et la vitesse de l'obturateur se règle automatiquement selon la luminosité. Réglé sur "OFF", la vitesse de l'obturateur est fixe. (Modèle U: 1/60, modèle E/EG: 1/50)
(Par défaut: OFF)

Memo Vous n'obtiendrez peut-être pas la meilleure qualité d'image en utilisant un objectif à iris automatique, à cause de conditions telles que la luminosité du sujet. Régler ceci sur "OFF" lors de l'utilisation d'un objectif à iris automatique.

❺ [WIDE-D OFF/ON] Commutateur de sélection WIDE-D (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

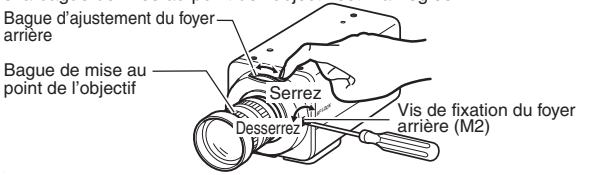
Lorsque ceci est réglé sur "ON", les sujets avec un contraste élevé apparaissent plus clairs et plus naturels.
(Par défaut: OFF)

❻ [FOCUS ADJUST] Bouton de réglage du foyer

Maintenir appuyé le bouton ▲ pour ouvrir l'iris de l'objectif pour une meilleure mise au point. (☞ p. 13)

Ajustement du foyer arrière

Cette caméra est ajustée avant son expédition pour afficher la plus grande distance, mais des réajustements sont nécessaires lors de l'utilisation du zoom ou lorsque la bague de mise au point de l'objectif est mal réglée.



■ Lorsque l'objectif de mise au point est ajusté

Si la mise au point ne peut être faite correctement avec la bague de mise au point de l'objectif, ajustez le foyer arrière de la façon suivante.

1. **À l'aide d'un tournevis cruciforme, desserrez la vis de fixation du foyer arrière (sens contraire des aiguilles d'une montre).**
2. **Filmez des éléments précis sur le sujet ou loin du sujet.**
3. **Positionnez la bague de mise au point de l'objectif sur ∞.**
4. **Tournez la bague d'ajustement du foyer arrière pour obtenir la meilleure mise au point.**
5. **Serrez la vis de fixation du foyer arrière (sens des aiguilles d'une montre).**

■ Avec un objectif à focales variables

Si l'image est hors foyer lorsque vous zoomez (téléphoto, grand angle), ajustez la caméra comme suit.

1. **À l'aide d'un tournevis cruciforme, desserrez la vis de fixation du foyer arrière (sens contraire des aiguilles d'une montre).**
2. **Filmez des éléments précis sur le sujet ou loin du sujet.**
3. **Zoomez à la position maximale de téléphoto et tournez la bague de mise au point de l'objectif pour ajuster la mise au point.**
4. **Zoomez à la position maximale de grand angle et tournez la bague d'ajustement du foyer arrière pour ajuster la mise au point.**
5. **Répétez deux ou trois fois les étapes 3 et 4.**
6. **Serrez la vis de fixation du foyer arrière (sens des aiguilles d'une montre).**

Memo

- Lorsque le sujet est clair et qu'un filtre ND est utilisé, un ajustement du foyer arrière peut être effectué plus précisément. (Un filtre ND sert à réduire de façon égale les effets de n'importe quelle longueur d'onde de la lumière sur l'objectif.)
- Utilisez le mode d'ajustement du foyer pour une mise au point plus aisée. (☞ p. 13)

Régler précisément le foyer

Lors de l'ajustement du foyer de l'objectif DC IRIS, utilisez le mode d'ajustement du foyer lorsque l'iris s'ouvre et que la profondeur de champ devient moins profonde. (Lisez également le manuel d'instructions de l'objectif.)

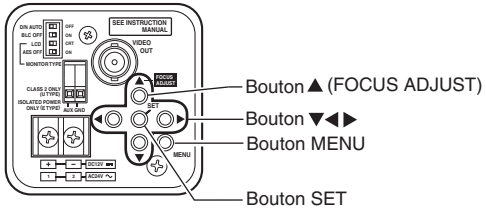
■ Procédure

1 **Maintenez appuyé le bouton [▲].**
Le mode d'ajustement du foyer est activé et "FOCUS ADJUST MODE" apparaît à l'écran.
Les contours sont accentués lorsque l'iris s'ouvre.

2 **Filmez le sujet.**

3 **Ajustez le foyer de l'objectif DC IRIS.**

4 **Quittez le mode d'ajustement du foyer.**
Appuyez sur n'importe lequel de ces boutons [▼, ◀, ▶]/[SET]/[MENU] pour quitter le mode d'ajustement du foyer. Le mode est également désactivé après environ 30 secondes d'inactivité.



Ajustement de l'équilibrage automatique des blancs

Chaque source lumineuse a sa propre température de couleur. Par conséquent, lorsque la source principale de lumière qui éclaire le sujet change, ajuster de nouveau l'équilibrage des blancs.

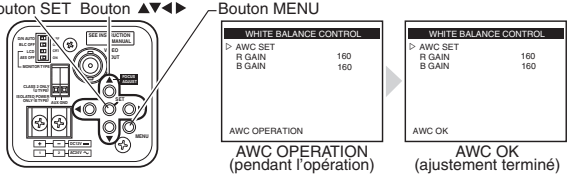
1 **Appuyez sur le bouton [MENU].**

2 **Sélectionnez [WHITE BALANCE] avec les boutons [▲/▼] et "AWC" avec les boutons [◀/▶], puis appuyez sur le bouton[SET].**

3 **Zoomez pour remplir l'écran de blanc.**
Placez un objet blanc au centre de l'écran (les conditions d'éclairage doivent être les mêmes que lorsque le sujet sera réellement filmé), faites ensuite un zoom avant jusqu'à ce que l'écran soit entièrement blanc.

4 **Appuyez sur le bouton [SET].**
L'ajustement de l'équilibrage automatique des blancs débute. Tout au long de l'opération, "AWC OPERATION" est affiché à l'écran.

5 **L'ajustement est terminé.**
Lorsque le bon équilibrage des blancs a été obtenu, "AWC OK" est affiché.



AWC OPERATION (pendant l'opération)

AWC OK (ajustement terminé)

■ Affichage d'erreur

Si l'ajustement de l'équilibrage automatique des blancs a échoué, les messages d'erreur suivants apparaîtront sur le moniteur.

- AWC ERROR : NG (erreur liée au sujet)

S'affiche lorsque le sujet visé ne contient pas suffisamment de blanc, ou lorsque la température de couleur n'est pas convenable. Remplissez la totalité de l'écran avec un objet blanc puis ajustez de nouveau l'équilibrage des blancs.

- AWC ERROR : LOW LIGHT (éclairage insuffisant)

S'affiche lorsqu'il manque de lumière. Augmentez l'éclairage, puis ajustez de nouveau l'équilibrage des blancs.

- AWC ERROR : HIGH LIGHT (éclairage excessif)

S'affiche lorsqu'il y a trop de lumière. Diminuez l'éclairage, puis ajustez de nouveau l'équilibrage des blancs.

- AWC ERROR : TIME OVER (déplacement du sujet)

S'affiche lorsque le sujet se déplace. Gardez le sujet en place, puis réajustez l'équilibrage des blancs.

Spécifications

Résolution horizontale	: 550TV lignes (typique)
Ratio S/N vidéo	: 52 dB (typique, AGC OFF)
Illumination minimale	: (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG) Mode couleur: 0,05 lx (typique, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Mode noir et blanc: 0,002 lx (typique, 50 %, F1,2, AGC HIGH) (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) Mode couleur: 0,05 lx (typique, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Mode noir et blanc: 0,03 lx (typique, 50 %, F1,2, AGC HIGH),
Monture d'objectif	: Monture CS
Alimentation électrique	: C.A. 24 V 60 Hz, C.C. 12 V (TK-C9200U/TK-C9300U) C.A. 24 V 50 Hz/60 Hz, C.C. 12 V(TK-C9200E/TK-C9300E) C.A. 220 V - C.A. 240 V 50 Hz/60 Hz (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Longueur du câble d'alimentation	: 1.900 mm (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Consommation électrique/ puissance	: 2,3 W (TK-C9200U) 190 mA (TK-C9200E) 37 mA (TK-C9201EG) 2,5 W (TK-C9300U) 220 mA (TK-C9300E) 40 mA (TK-C9301EG)
Température ambiante	: -10 °C à 50 °C (14 °F à 122 °F) (fonctionnement)) 0 °C à 40 °C (32 °F à 104 °F) (recommandé)
Masse	: 280 g (TK-C9200U/TK-9200E/TK-C9300U/TK-C9300E) 470 g (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Accessoires	: (TK-C9200U/TK-C9300U) CARTE DE GARANTIE × 1 MANUEL D'INSTRUCTIONS × 3 (TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300E/TK-C9301EG) MANUEL D'INSTRUCTIONS × 5
Dimensions (L×H×P)	: mm (pouce) 55 (2-3/16) × 61 (2-7/16) × 126 (5)

* Les caractéristiques et l'apparance de l'appareil peuvent faire l'objet d'améliorations sans préavis.

SISTEMA ELÉCTRICO
Conexión a la alimentación

Esta unidad funciona bajo una tensión de entre 220 V y 240 V CA, 50 Hz/60 Hz.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

¡ATENCIÓN!

Para evitar descargas eléctricas no abra el aparato. El interior no contiene ninguna pieza para su utilización por parte del usuario. Consulte el mantenimiento con técnicos de mantenimiento cualificados.

Apreciado cliente,

Este aparato cumple con las normativas y normas europeas respecto a la seguridad eléctrica y a la compatibilidad electromagnética.

El representante europeo de Victor Company of Japan, Limited es:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Alemania

- La unidad debe ser alimentada con una fuente de energía eléctrica de CC12 V o CA24 V.
- Sólo puede y debe utilizarse una fuente de alimentación de CA24 V / CC12 V conforme, es decir una fuente de alimentación aislada (requisito exigido en Europa).
- Esta instalación debe ser realizada por el personal de mantenimiento capacitado de conformidad con todos los códigos locales aplicables.

Atención:

Este símbolo sólo es válido en la Unión Europea.

Información para los usuarios sobre la eliminación de equipos usados

[Unión Europea]

Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica al final de su vida útil. El producto deberá llevarse al punto de recogida correspondiente para el reciclaje y el tratamiento adecuado de equipos eléctricos y electrónicos de conformidad con la legislación nacional.

Si desecha el producto correctamente, estará contribuyendo a conservar los recursos naturales y a prevenir los posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud de las personas que podría causar el tratamiento inadecuado del producto desechado.

Para obtener más información sobre el punto de recogida y el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su oficina municipal, su servicio de recogida de basura doméstica o la tienda en la que haya adquirido el producto.

De acuerdo con la legislación nacional, podrían aplicarse multas por la eliminación incorrecta de estos desechos.

(Empresas)

Si desea desechar este producto, visite nuestra página Web http://www.jvc.eu para obtener información acerca de la retirada del producto.

[Otros países no pertenecientes a la Unión Europea]

Si desea desechar este producto, hágalo de conformidad con la legislación nacional vigente u otras normativas de su país para el tratamiento de equipos eléctricos y electrónicos usados.

Gracias por haber adquirido este producto.
Antes de usar la cámara, lea estas "MANUAL DE INSTRUCCIONES" y el resto de la información proporcionada para garantizar el uso adecuado de este producto.
Las instrucciones de este manual son válidas para TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG.

Características

- Función (WIDE-D) de amplio rango dinámico (sólo TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
- Vigilancia DIURNA/NOCTURNA con activación/desactivación automática de filtro de corte IR (Grabación Color/B&N)
  (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
  Función simple, DÍA Y NOCHE (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)
- Reducción de ruido 3D (3DNR)
- Máscara de privacidad para 4 áreas
- Modo pantalla integrada (se puede seleccionar CRT o LCD)

Cómo leer este manual

Convenciones y símbolos

Nota : indica las precauciones de utilización.

Memo : indica datos de referencia sobre las distintas restricciones de funcionamiento, utilización y otros aspectos similares.

☞ : indica una página u opción de referencia.

Contenido de este manual

- JVC es titular de los derechos de autor de este manual. Este manual no puede ser reproducido, parcial o totalmente, sin la previa autorización de la compañía.
- Los nombres de producto de otras compañías mencionados en este manual son marcas de comercio o marcas registradas de las compañías respectivas. Símbolos tales como ™, ® y © han sido omitidos en este manual.
- El diseño, las especificaciones y cualquier otro contenido descritos en este manual están sujetos a cambios sin previo aviso.

Instrucciones de utilización

■ Almacenamiento y lugar de utilización

- No instale la cámara en los lugares que se mencionan a continuación.
  - En lugares expuestos a la lluvia o a la humedad.
  - En lugares cerca de vapor o de aceite, por ejemplo en la cocina.
  - Cuando la temperatura ambiente sea mayor o inferior al nivel aceptable (de -10 °C a 50 °C)
  - En lugares en los que se emiten gases tóxicos.
  - Cerca de fuentes de radiación, rayos X, ondas de radio intensas o magnetismo.
  - En lugares sujetos a vibraciones.
  - En lugares donde la suciedad sea excesiva.
- El uso de esta cámara cerca de una antena transmisora de radio o TV, de dispositivos que emitan ondas electromagnéticas intensas (como un motor o un transformador) o de dispositivos inalámbricos (como un transistor o un teléfono móvil) puede dar lugar a ruidos en la imagen y a cambios en su color.
- Esta cámara ha sido diseñada para ser utilizada en ambientes interiores. Para uso en exteriores, es necesaria la utilización de un cárter de cámara para exteriores (opcional).

■ Mantenimiento

- Para eliminar la suciedad, limpie la cámara con un paño suave y seco. No use benceno o disolvente para la limpieza de la cámara. Si lo hace, es posible que la superficie se ablande o empañe. Para manchas difíciles, limpie con detergente neutro diluido en agua, seguido de un paño seco.

■ Ahorro de energía

- Cuando no utilice la cámara durante cierto tiempo apáguela, por seguridad y para ahorrar energía.

■ Protección de propiedad intelectual

- En principio, es necesario un permiso para la duplicación, modificación o transmisión del material protegido por derechos de autor, a no ser que el usuario sea el titular de la propiedad intelectual o que haya recibido permiso (p.ej. de copia) por parte del titular de la propiedad intelectual.
- La copia, modificación o transmisión no autorizada de material protegido por derechos de autor puede constituir una infracción de la propiedad intelectual y puede exigírsele al usuario una compensación por los daños producidos. Al usar material protegido por derechos de autor, asegúrese de revisar atentamente el contrato de licencia del material protegido.
- Cuando los derechos o los titulares de los derechos estén relacionados con el sujeto objeto de duplicación, puede ser necesario un permiso para la grabación o su uso (procesamiento). Asegúrese de revisar atentamente las condiciones de autorización.

■ Descargo de responsabilidad

- La detección de movimiento no evita el robo o incendio. No aceptamos la responsabilidad por los daños que puedan producirse.
- No seremos responsables de los inconvenientes o alteraciones que puedan resultar en caso de que las imágenes grabadas por esta cámara provoquen una invasión de la privacidad.

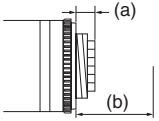
■ Varios

- Al usar esta cámara con el [AGC] configurado como "MID" o "HIGH", aumenta automáticamente la sensibilidad para las imágenes oscuras y la pantalla puede aparecer granulada, pero esto no se debe a un mal funcionamiento.
- Cuando el interruptor DÍA/NOCHE se ajusta como "AUTO", la imagen pasa a blanco y negro en lugares oscuros. En este caso, debido al aumento de la sensibilidad, la pantalla puede aparecer granulada y con más puntos blancos. Al cambiar entre estos modos, se enfatiza el área más brillante de la pantalla y puede reducirse la visibilidad. Sin embargo, esto no quiere decir que el funcionamiento no sea correcto.
- Antes de montar la cámara en su ubicación, conecte las lentes que desea usar y compruebe el foco posterior.
- Al enfocar un objeto extremadamente brillante (una lámpara, por ejemplo), la imagen mostrada en la pantalla puede presentar líneas verticales blancas (manchas) o puede aparecer expansión (escasa resolución en zonas brillantes) a su alrededor. Ésta es una característica del CCD, y no un mal funcionamiento.
- Cuando el balance de blancos de esta cámara se ajusta como "ATW-N" o "ATW-W" y dependiendo de las condiciones del objeto, el tono puede diferir ligeramente del color real debido al principio del circuito de balance de blancos de la búsqueda automática. Esto no constituye un fallo de funcionamiento.
- Al usar esta cámara a altas temperaturas, pueden aparecer franjas verticales en la pantalla. Ésta es una característica del CCD, y no un mal funcionamiento.
- Al cambiar la cámara de un lugar frío a uno cálido, puede producirse condensación y quizá no funcione la cámara. En ese caso, deje la cámara a temperatura ambiente durante aproximadamente una hora antes de encenderla.
- Cuando se interrumpa momentáneamente o se corte la tensión de alimentación debido a una tormenta, la conexión del aire acondicionado o situaciones similares, puede producirse ruido y distorsión de las imágenes.
- Cuando desciende la tension de alimentacion de la camara, se activa en el interior de esta el circuito de proteccion de entrada, permitiendo apagar la camara. Utilice una tension nominal del ± 10 % de la tension de alimentacion de la camara.
- La función de reducción de ruido 3D de esta cámara puede producir una imagen remanente de un sujeto en movimiento. Es más probable que esta imagen remanente se produzca al usar la cámara con el [DNR LEVEL] configurado como "HIGH". Esto no constituye un fallo de funcionamiento.

Montaje del objetivo

1 **Compruebe qué método o técnica de montaje debe emplear antes de hacer la instalación.**

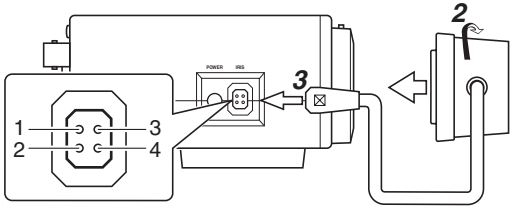
Esta cámara es compatible con un objetivo montado en CS.
Para usar un objetivo montado en C, se necesita un adaptador para montaje en C. Para más información sobre el adaptador para montaje en C, consulte a su distribuidor de JVC.
No utilice nunca un objetivo que exceda la dimensión (a) de la figura mostrada a continuación, pues ello dañaría la parte interna de la cámara y no permitiría que la instalación se realice normalmente. Como resultado, se produciría un fallo de funcionamiento.



Parte posterior de la brida (b)	Dimensión (a)
12,5 mm	5,5 mm o menos

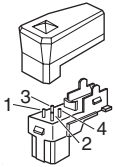
2 **Gire el objetivo en el sentido de las agujas de un reloj asegurándolo sobre la cámara.**

3 **Cuando se trate de un objetivo IRIS CC, compruebe la disposición de las clavijas y conecte el cable del objetivo al enchufe.**



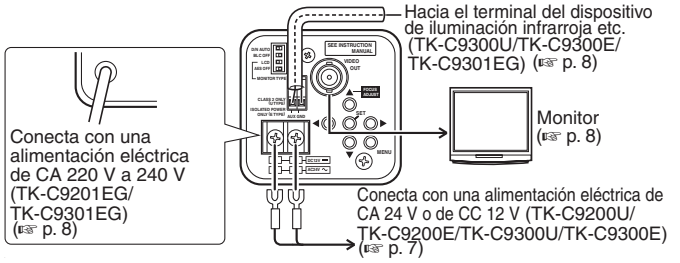
Memo
- No se puede usar un objetivo con IRIS de vídeo.
- Si el enchufe del cable del objetivo es diferente, conecte un enchufe de 4 clavijas. Para más información sobre el enchufe de 4 clavijas, consulte a su distribuidor de JVC.

Enchufe de 4 clavijas



Número de clavijas	Objetivo IRIS CC
1	Freno (-)
2	Freno (+)
3	Impulso (+)
4	Impulso (-)

Conexión



Conectar el cable de alimentación

Cuando se suministra alimentación a la cámara, se ilumina la lámpara [POWER] del panel lateral.

■ CA 24 V o CC 12 V (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9300U/TK-C9300E)

Para evitar errores de conexión o desconexiones de cables, use una placa de orejetas para la conexión al terminal. En la tabla siguiente se indican las distancias de conexión en caso de utilizarse cables VVF (cables aislados con vaina de vinilo) de 2 conductores. (Valor de referencia)

Diámetro del conductor (mm)	Φ 1,0 o más	Φ 1,6 o más	Φ 2,0 o más
Distancia de conexión máxima: 12 V de CC	50 m	140 m	220 m
Distancia de conexión máxima: 24 V de CA	130 m	350 m	550 m

Memo

- Si se utilizan cables delgados, la resistencia de los cables será mayor y se producirá una caída de tensión significativa cuando la cámara haya alcanzado su nivel máximo de consumo de energía. Utilice un cable grueso con baja resistencia o coloque la fuente de alimentación cerca de la cámara y reduzca la longitud del cable para, de este modo, restringir la caída de tensión a la corriente nominal atribuida de la cámara a menos de 10 %. Si la caída de tensión se produce durante el funcionamiento, el rendimiento será inestable.
- No conecte nunca un cable CA 24 V a una fuente de alimentación comercial, Si se conecta por error, el circuito interno puede sufrir daños. Envíe la cámara para su inspección al servicio técnico de JVC más próximo, ya que podría estar dañado el circuito interno.

Memo
- No conecte cables de 12 V de CC y 24 V de CA a la vez.
- Cuando utilice un suministro eléctrico de 12 V de CC, asegúrese que las polaridades de los cables son las correctas.

■ CA 220 V - CA 240 V (TK-C9201EG/TK-C9301EG)

Cuando use esta cámara, instálela cerca del enchufe para poder desenchufarla inmediatamente.

Conectar el monitor

Conecte un cable coaxial (BNC) 75 Ω, como el RG-59.

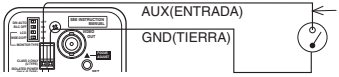
Conectar el terminal de entrada/salida de la alarma (sólo TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

Puede ser necesario ajustar los menús dependiendo del equipo conectado. (Consulte [AUX FUNCTION] en "MENU SETTING".)
Se ha seleccionado el ajuste por defecto para la entrada de alarma (IN:ALARM).

■ Terminal de entrada de la alarma

Conecte el sensor infrarrojo, el sensor de puerta, el sensor de metal, el sensor de conmutación manual u otro dispositivo similar.

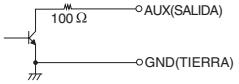
- Para evitar que entren ruidos en el circuito interno, suministre la señal de ajuste “sin tensión” a la señal de entrada de la alarma.
- No aplique ninguna tensión.
- Mediante el menú, es posible configurar si se debe programar la alarma cuando el contacto es corto (MAKE), o cuando el contacto está abierto (BREAK).
- La alimentación para la señal de alarma permanece durante un mínimo de 200 ms o más. De lo contrario, podría no reconocerse la señal de alarma.



■ Terminal de salida de la alarma

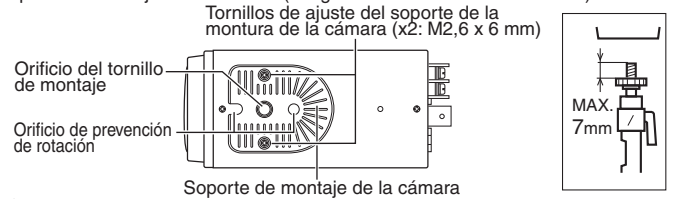
Conecte a dispositivos de alarma tales como una alarma, un indicador, una luz de emergencia o un timbre.

- La señal de salida de la alarma es una salida de colector abierto y se enciende durante una alarma. (Tensión máxima de 16 V, actual en 30 mA)
- Este terminal posee polaridad. Asegúrese de conectar una salida de tensión superior desde el terminal + que desde el terminal -. De lo contrario, se producirán daños.



Montaje de la cámara

Cuando instale la cámara en un fijador o en una base, giratoria o con posibilidad de inclinación, utilice el orificio del tornillo de montaje de la cámara situado en el soporte de montaje de la cámara. (Longitud del tornillo: 7 mm o menos)



Nota Utilice un tornillo de montaje de cámara cuyo largo sea inferior a 7 mm, medidos a partir de la parte frontal del montaje de la cámara. Utilice los tornillos de ajuste del soporte de montaje de la cámara cuyo largo sea inferior a 6 mm. No utilice tornillos cuyo largo exceda el largo especificado, pues podrían dañarse las piezas internas.

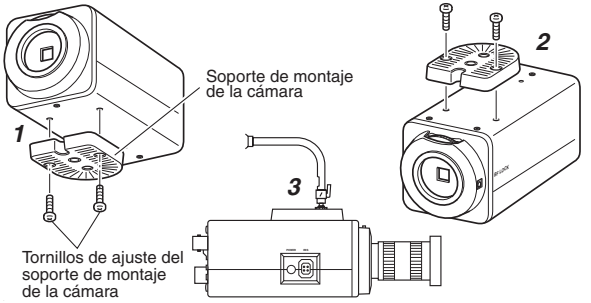
■ Montaje del soporte de montaje de la cámara en la parte superior de la misma

El soporte de montaje de la cámara ha sido instalado originalmente, es decir antes de la entrega, en la parte inferior de la cámara; pero puede instalarse también en la parte superior.

1 **Retire los tornillos de ajuste del soporte de montaje de la cámara (x2).**
El soporte de montaje de la cámara ha sido retirado de la cámara.

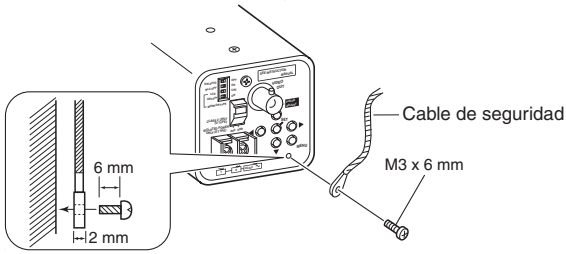
2 **Monte el soporte de montaje de la cámara en la parte superior de la misma.**

3 **Monte la cámara en un fijador, en una base (giratoria o con posibilidad de inclinación) o en otros sistemas similares.**



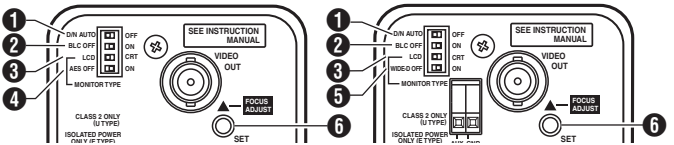
■ Seguridad y prevención de caídas

- Se requiere una atención especial durante la instalación de la cámara en la pared o en el techo. No es conveniente que realice usted mismo la instalación. Pida a un profesional que realice esta tarea, ya que pueden producirse lesiones y accidentes en caso de que la cámara se caiga.
- Cuando instale la cámara en un fijador, en una base (giratoria o con posibilidad de inclinación) o en otros sistemas similares, asegúrese de instalarla firmemente utilizando para ello un orificio de prevención de rotación para evitar la caída.
- Para prevenir una posible caída, conecte la cámara en una sección de superficie que ofrezca suficiente fuerza de agarre (por ej., algún bloque/tabla o canal en el techo) utilizando para ello un cable de seguridad.
- Esté atento a la longitud, la fuerza, la disposición y el material (propiedades aislantes) del cable de seguridad utilizado.
- Utilice el tornillo (M3 x 6 mm), situado en la parte posterior de la cámara, para instalar el cable de seguridad. No utilice un tornillo mayor de 6 mm de longitud, ya que podrían dañarse las piezas internas.



Nota Cuando coloque la cámara en el techo, asegúrese de llevar gafas de seguridad para proteger los ojos frente a cualquier objeto que pueda caer.

Configuración de los conmutadores



(TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

❶ [D/N AUTO/OFF] Conmutador de selección de DÍA/NOCHE

Ajuste esta función como "AUTO" al grabar un objeto que cambia de brillo constantemente (día/noche). La imagen será en color cuando el objeto brille y en blanco y negro cuando esté oscuro. Si selecciona "OFF", la imagen será siempre en color. Usando este menú puede optar por la imagen siempre en blanco y negro. (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG sólo)
(Ajuste de fábrica: AUTO)

❷ [BLC OFF/ON] Conmutador de selección de la compensación de contraluz

Ajústelo en "ON" al enfocar a contraluz. Resulta más fácil ver el objeto ya que se ajusta el brillo en función del ajuste del área de fotometría de la opción [BLC AREA] del menú.
(Ajuste de fábrica: OFF)

❸ [MONITOR TYPE LCD/CRT] Conmutador de selección del tipo de monitor

Opte por "LCD" o "CRT" en función del monitor que vaya a usar.
(Ajuste de fábrica: LCD)

❹ [AES OFF/ON] Conmutador de selección de AES (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)

Cuando se selecciona "ON", se activa un obturador electrónico automático y la velocidad del obturador varía automáticamente en función del brillo. Al seleccionar "OFF", la velocidad del obturador será constante. (Modelo U: 1/60, Modelo E/EG: 1/50)
(Ajuste de fábrica: OFF)

Memo Con objetivos de iris automático, tal vez no se pueda obtener la imagen óptima debido a circunstancias como el brillo del objeto. Seleccione "OFF" cuando vaya a usar un objetivo de iris automático.

❺ [WIDE-D OFF/ON] Conmutador de selección del WIDE-D (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

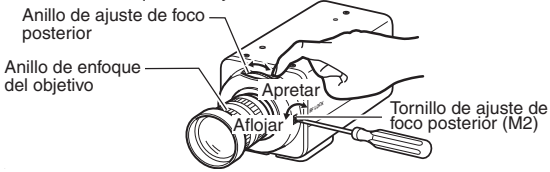
Al ajustarlo en "ON", pueden verse claramente y con naturalidad los objetos de contraste alto. (Ajuste de fábrica: OFF)

❻ [FOCUS ADJUST] Botón de ajuste de enfoque

Mantenga pulsado el botón ▲ para abrir el iris del objetivo, a fin de conseguir un enfoque sencillo. (☞ p. 13)

Ajuste del foco posterior

Esta cámara se ha ajustado para un espectro de amplitud óptima antes de su envío, pero puede ser necesario realizar un reajuste al usar una lente de zoom o cuando el anillo de enfoque del objetivo esté desenfocado.



■ con un objetivo de foco fijo

Si no se puede ajustar correctamente el enfoque utilizando el anillo de enfoque del objetivo, ajuste el foco posterior como se indica a continuación.

1. **Afloje el tornillo de ajuste de foco posterior girándolo en el sentido contrario a las agujas de un reloj con un destornillador de cruz.**
2. **Filme algunos trazos finos del objeto o alejados del mismo.**
3. **Gire el anillo de enfoque del objetivo hacia ∞.**
4. **Gire el anillo de ajuste de foco posterior para conseguir el mejor enfoque.**
5. **Asegure el tornillo de ajuste de foco posterior girándolo en el sentido de las agujas de un reloj.**

■ Con una lente de zoom

Si la imagen está fuera de foco cuando se utiliza la lente de zoom (telefoto - ángulo amplio), ajuste la cámara como se indica a continuación.

1. **Afloje el tornillo de ajuste de foco posterior girándolo en el sentido contrario a las agujas de un reloj con un destornillador de cruz.**
2. **Filme algunos trazos finos del objeto o alejados del mismo.**
3. **Enfoque utilizando la lente de zoom en la posición máxima de telefoto y gire el anillo de enfoque del objetivo para ajustar el enfoque.**
4. **Enfoque utilizando la lente de zoom en la posición máxima de ángulo amplio y gire el anillo de ajuste de foco posterior para ajustar el enfoque.**
5. **Repita los pasos 3 y 4 dos o tres veces.**
6. **Asegure el tornillo de ajuste de foco posterior girándolo en el sentido de las agujas de un reloj.**

Memo

- Cuando el objeto brilla y se usa un filtro ND, puede realizarse un ajuste del foco posterior más preciso. (Un filtro ND es un filtro que reduce por igual la incidencia lumínica de todas las longitudes de onda sobre la lente.)
- Para un enfoque sencillo, use el modo de ajuste de enfoque. (☞ p. 13)

Puesta a punto del enfoque

Al ajustar el enfoque de la lente IRIS CC, use el modo Ajuste de Enfoque para obtener un enfoque sencillo ya que el iris se abre y la profundidad de campo se hace más superficial. (Además, asegúrese de consultar el manual de instrucciones del objetivo.)

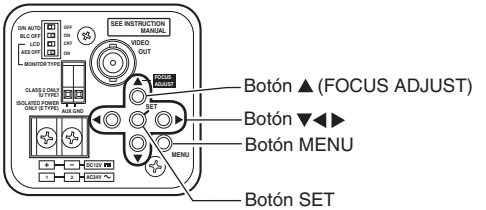
■ Procedimiento

1 **Mantenga pulsado el botón [▲].**
Se activa el modo Ajuste de Enfoque y aparece "FOCUS ADJUST MODE" en la pantalla.
Los contornos se enfatizan a medida que el iris se abre.

2 **Filme el objeto.**

3 **Ajuste el enfoque de la lente IRIS CC.**

4 **Salga del modo de Ajuste de Enfoque.**
Pulse los botones [▼, ◀, ▶]/[SET]/[MENU] para cancelar el modo de Ajuste de Enfoque. El modo se desactiva también automáticamente después de unos 30 segundos.



Ajustar el balance automático de blancos

Cada fuente de luz tiene su propia temperatura de color. Por tanto, cuando cambie la fuente lumínica principal que ilumina el objeto, ajuste de nuevo el balance de blancos.

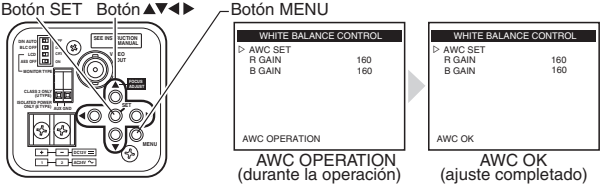
1 **Pulse el botón [MENU].**

2 **Seleccione [WHITE BALANCE] con el botón [▲/▼] y "AWC" con el botón [◀/▶] y, por último, pulse el botón [SET].**

3 **Acerque el zoom para dejar la pantalla en blanco.**
Coloque un objeto blanco en el medio de la pantalla, en las mismas condiciones de iluminación que el objeto del cual desea hacer una toma y enfoque hasta que el color blanco llene la pantalla.

4 **Pulse el botón [SET].**
El ajuste automático de blancos comienza. Mientras el ajuste está en progreso, el mensaje "AWC OPERATION" aparece en pantalla.

5 **Finalización del ajuste.**
Cuando se ha logrado el balance de blancos adecuado, aparece el mensaje "AWC OK".



AWC OPERATION (durante la operación) — AWC OK (ajuste completado)

■ Mensaje de error

Si no se puede efectuar el ajuste automático del balance de blancos, aparecen en el monitor los mensajes siguientes.

- AWC ERROR : NG (Error de sujeto)

Aparece cuando el color blanco del objeto es insuficiente o la temperatura del color no es la apropiada. Llene la pantalla por completo con un objeto blanco y ajuste nuevamente el balance de blancos.

- AWC ERROR : LOW LIGHT (Iluminación insuficiente)

Aparece cuando hay poca luz. Aumente la iluminación, luego ajuste nuevamente el balance de blancos.

- AWC ERROR : HIGH LIGHT (Iluminación excesiva)

Aparece cuando la luz es demasiado brillante. Disminuya la iluminación, luego ajuste nuevamente el balance de blancos.

- AWC ERROR : TIME OVER (Movimiento de sujeto)

Aparece cuando el sujeto se mueve. Mantenga quieto al sujeto, luego ajuste nuevamente el balance de blancos.

Especificaciones

Resolución horizontal	: 550TV líneas (típico)
Relación señal/ruido del vídeo	: 52 dB (típico, AGC OFF)
Iluminación mínima	: (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG) Modo de color: 0,05 lx (típico, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Modo en blanco y negro: 0,002 lx (típico, 50 %, F1,2, AGC HIGH) (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) Modo de color: 0,05 lx (típico, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Modo en blanco y negro: 0,03 lx (típico, 50 %, F1,2, AGC HIGH)
Montaje del objetivo	: Montaje en CS
Fuente de alimentación	: CA 24 V 60 Hz, CC 12 V (TK-C9200U/TK-C9300U) CA 24 V 50 Hz/60 Hz, CC 12 V (TK-C9200E/TK-C9300E) CA 220 V a CA 240 V, 50 Hz/60 Hz (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Longitud del cable de alimentación	: 1.900 mm (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Consumo de corriente/potencia	: 2,3 W (TK-C9200U) 190 mA (TK-C9200E) 37 mA (TK-C9201EG) 2,5 W (TK-C9300U) 220 mA (TK-C9300E) 40 mA (TK-C9301EG)
Temperatura ambiente	: -10 ºC a 50 ºC (14 ºF a 122 ºF) (Funcionamiento) 0 ºC a 40 ºC (32 ºF a 104 ºF) (Recomendado)
Peso	: 280 g (TK-C9200U/TK-9200E/TK-C9300U/TK-C9300E) 470 g (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Accesorios	: (TK-C9200U/TK-C9300U) TARJETA DE GARANTÍA × 1 MANUAL DE INSTRUCCIONES × 3 (TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300E/TK-C9301EG) MANUAL DE INSTRUCCIONES × 5
Dimensiones (An × Al × F)	: mm (pulgadas) 55 (2-3/16) × 61 (2-7/16) × 126 (5)

* Las especificaciones y el aspecto de este producto pueden cambiar para mejorar el producto sin previo aviso.

SISTEMA ELÉCTRICO
Conexión a la alimentación

Esta unidad funciona bajo una tensión de entre 220 V y 240 V CA, 50 Hz/60 Hz.

ADVERTENCIA:

PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO O DESCARGAS ELÉCTRICAS NO EXPONGA ESTE APARATO A LA LLUVIA O A LA HUMEDAD.

¡ATENCIÓN!

Para evitar descargas eléctricas no abra el aparato. El interior no contiene ninguna pieza para su utilización por parte del usuario. Consulte el mantenimiento con técnicos de mantenimiento cualificados.

Gentile Cliente.

Questa apparecchiatura è conforme alle direttive e alle norme europee relative alla compatibilità elettromagnetica e alla sicurezza elettrica.

Il rappresentante europeo di Victor Company of Japan, Limited è:
JVC Technical Services Europe GmbH
Postfach 10 05 04
61145 Friedberg
Germania

- Questo apparecchio essere alimentato con una fornitura di energia elettrica da 12 V CC o da 24 V CA.
- La fornitura di energia elettrica da 24 V CA o da 12 V CC deve essere conforme alle seguenti classificazioni: soltanto fornitura di alimentazione isolata (per l'Europa).
- Questa installazione deve essere effettuata da personale di servizio qualificato e deve essere conforme a tutti i codici locali.

Attenzione:

Questo simbolo è valido solo nell'Unione Europea.

Informazioniper gli utentisullo smaltimento delle apparecchiature obsolete

[Unione Europea]

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica ed elettronica a cui è relativo non deve essere smaltita tra i rifiuti domestici generici alla fine della sua vita utile. Il prodotto, invece, va consegnato a un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche, per il trattamento, il recupero e il riciclaggio corretti, in conformità alle proprie normative nazionali.

Mediante lo smaltimento corretto di questo prodotto, si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana che potrebbero essere provocati, altrimenti, da uno smaltimento inappropriato del prodotto. Per ulteriori informazioni sul punto di raccolta e il riciclaggio di questo prodotto, contattare la sede comunale locale, il servizio di smaltimento rifiuti domestici o il negozio in cui si è acquistato il prodotto.

L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fina vita alle appropriate strutture di raccolta, pena le sanzioni previste dalla vigente legislazione sui rifiuti.

(Per gli utenti aziendali)

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, visitare la nostra pagina web http://www.jvc.eu per ottenere informazioni sul ritiro del prodotto.

[Per altre nazioni al di fuori dell'Unione Europea]

Qualora si desideri smaltire questo prodotto, effettuare lo smaltimento in conformità alla normativa nazionale applicabile o alle altre leggi della propria nazione relative al trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete.

Grazie per aver acquistato questo prodotto.
Prima dell'uso, leggere le presenti "ISTRUZIONI" e il materiale informativo accluso per assicurarsi di utilizzare il prodotto in modo corretto.
Le istruzioni nel presente manuale si riferiscono a TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG.

Funzioni

- Funzione gamma dinamica ampia (WIDE-D) (solo TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
- Sorveglianza DIURNA/NOTTURNA con on/off automatico del filtro passa-basso IR (ripresa a colori/B&N)
  (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
  Funzione Easy DAY/NIGHT (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)
- Riduzione del rumore 3D (3DNR)
- Maschera privacy a 4 zone
- Modalità di visualizzazione incorporata (CRT o LCD a scelta)

Lettura di questo manuale

Convenzioni e simboli

Nota : Indica le precauzioni operative.

Memo : Indica i dati di riferimento che riguardano le limitazioni sulle funzioni, sull'uso, ecc.

☞ : Indica una pagina o voce di riferimento.

Contenuto del presente manuale

- JVC detiene il copyright di questo manuale. Questo manuale non può essere riprodotto interamente o in parte, senza aver ottenuto anticipatamente il consenso della società.
- I nomi di prodotti di altre società descritti in questo manuale sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati delle rispettive società. Simboli come ™, ® e © non appaiono in questo manuale.
- Al fine di garantire il miglioramento del prodotto, i design, le specifiche e gli altri contenuti descritti in questo manuale sono soggetti a cambiamento senza preavviso.

Precauzioni operative

■ Conservazione e luogo d'uso

- Non installare la videocamera nei seguenti luoghi.
  - In luoghi esposti a pioggia o umidità.
  - In luoghi in cui siano presenti vapore o olio, come le cucine.
  - Quando la temperatura ambiente è superiore o inferiore all'intervallo di temperature consentito (da -10 °C a 50 °C)
  - In luoghi in cui sono emessi gas corrosivi.
  - In luoghi vicini a radiazioni, raggi X, forti onde radio o magnetismo.
  - In luoghi soggetti a vibrazioni.
  - In luoghi eccessivamente sporchi.
- L'utilizzo del presente apparecchio in prossimità di antenne radio o televisive, dispositivi che emettono forti onde elettromagnetiche (come un trasformatore o un motore) o dispositivi come transistor o telefoni cellulari potrebbe comportare disturbi dell'immagine e cambiamenti del colore.
- Questa videocamera deve esser usata in ambienti interni. Quando la si utilizza all'aperto, è necessario munirsi di apposita custodia per esterni (opzionale).

■ Manutenzione

- Pulire la videocamera con un panno morbido e asciutto per rimuovere l'eventuale sporcizia. Non utilizzare benzene o solvente per pulire la videocamera. Tali prodotti potrebbero fondere la superficie o provocarne l'opacizzazione. Per le macchie ostinate, pulire con un detergente neutro diluito in acqua, quindi passare un panno asciutto.

■ Risparmio energetico

- Quando non si utilizza la videocamera per un lungo periodo di tempo, spegnere l'alimentazione per motivi di sicurezza e di risparmio energetico.

■ Protezione del copyright

- In linea di principio è necessaria l'autorizzazione per duplicare, modificare o trasmettere il materiale protetto da copyright; fanno eccezione l'utente detentore del copyright o i casi in cui tale autorizzazione sia stata concessa da parte del detentore del copyright.
- La duplicazione, modifica o trasmissione non autorizzata del materiale protetto da copyright potrebbe costituire una violazione del copyright e l'utente potrebbe essere passibile del rimborso di eventuali danni. Quando si utilizza materiale protetto da copyright, consultare attentamente il contratto di licenza del materiale stesso.
- Nei casi in cui la duplicazione in oggetto coinvolga i diritti o i detentori dei diritti, potrebbe essere necessaria un'autorizzazione per la ripresa o l'utilizzo (elaborazione). Assicurarsi di aver consultato attentamente le condizioni di licenza.

■ Clausola di esonero della responsabilità

- La funzione di rilevamento del movimento non è in grado di impedire il furto o l'incendio. I sottoscritti non accettano alcuna responsabilità per eventuali danni.
- I sottoscritti non saranno responsabili di eventuali disagi o disturbi che potrebbero derivare da una possibile violazione della privacy risultante dalle riprese effettuate con il presente prodotto.

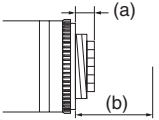
■ Altri

- Quando si utilizza la presente videocamera con [AGC] impostato su "MID" o "HIGH", la sensibilità aumenta automaticamente per le immagini scure e lo schermo potrebbe apparire granuloso; non si tratta comunque di un guasto.
- Quando l'interruttore DAY/NIGHT è impostato su "AUTO", l'immagine diventa in bianco e nero nei luoghi scuri. Dato che il livello di sensibilità viene aumentato, in questo caso, lo schermo potrebbe apparire granuloso e potrebbe comparire un maggior numero di macchie bianche. Quando si passa da una modalità all'altra, la zona più luminosa sullo schermo viene enfatizzata ed è possibile che la visibilità risulti ridotta. Non si tratta comunque di un guasto.
- Prima di montare la videocamera nella posizione di montaggio, applicare la lente da utilizzare sulla videocamera e controllare la focalizzazione posteriore.
- Quando si riprende un oggetto estremamente luminoso (ad esempio una lampada), è possibile che l'immagine sullo schermo presenti code bianche verticali (strisciate) o che il contorno risulti dilatato (sfumature). Non si tratta di un guasto ma di una caratteristica del CCD.
- Quando il bilanciamento del bianco della presente videocamera è impostato su "ATW-N" o "ATW-W" e a seconda delle condizioni dell'oggetto, la tonalità di colore potrebbe differire leggermente dal colore effettivo a causa del principio del circuito di bilanciamento bianco di autorilevamento. Non si tratta di un guasto.
- Quando la presente videocamera viene utilizzata a temperatura elevata, è possibile che appaiano strisce verticali sullo schermo. Non si tratta di un guasto ma di una caratteristica del CCD.
- Quando la presente videocamera viene spostata da un luogo freddo a uno caldo, potrebbe verificarsi la formazione di condensa e la videocamera potrebbe non funzionare. In tal caso, lasciare la videocamera a temperatura ambiente per circa un'ora prima di accenderla.
- Quando la tensione di alimentazione subisce un calo o un'interruzione momentanea a causa di un fulmine, dell'accensione di un condizionatore o simili, potrebbe verificarsi un disturbo o una distorsione dell'immagine.
- Quando si verifica un calo della tensione di alimentazione della videocamera, il circuito di protezione dell'ingresso all'interno della videocamera rimane in funzione e la videocamera potrebbe spegnersi. Utilizzare una tensione nominale non superiore a ±10 % per la tensione di alimentazione della videocamera.
- La funzione di riduzione del rumore tridimensionale della presente videocamera potrebbe comportare una persistenza di immagine dei soggetti in movimento. È più probabile che la persistenza di immagine si verifichi quando si utilizza la videocamera con [DNR LEVEL] impostato su "HIGH". Non si tratta di un guasto.

Montaggio della lente

1 Controllare il metodo di montaggio della lente prima di effettuare il montaggio.

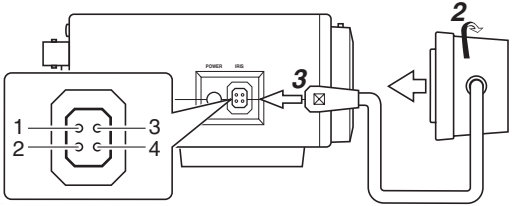
La presente videocamera è compatibile con lenti a montaggio CS.
Per utilizzare una lente a montaggio C è necessario un adattatore a montaggio C. Per ulteriori dettagli in merito all'adattatore a montaggio C, consultare il proprio rivenditore JVC.
Non usare mai una lente la cui dimensione sia superiore a (a) nella figura riportata di seguito, in quanto una tale procedura danneggerebbe la parte interna della videocamera e non permetterebbe di effettuare un'installazione normale. Questo causerebbe quindi un malfunzionamento.



Posteriore flangia (b)	Dimensione (a)
12,5 mm	5,5 mm o meno

2 Girare la lente in senso orario e montarla saldamente sulla videocamera.

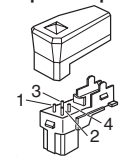
3 Nel caso di una lente IRIS CC, controllare la disposizione del polo e collegare il cavo della lente alla presa.



Memo

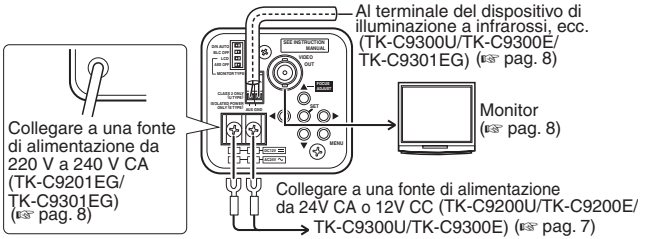
- Non è possibile utilizzare lenti IRIS video.
- Se la spina del cavo della lente è diverso, connetterla con una spina a 4 poli. Per ulteriori dettagli in merito alla spina a 4 poli, consultare il proprio rivenditore JVC.

Spina a 4 poli



Numero del polo	Lente IRIS CC
1	Freno (-)
2	Freno (+)
3	Unità (+)
4	Unità (-)

Connessione



Collegamento del cavo di alimentazione

Quando si fornisce alimentazione alla videocamera, l'indicatore [POWER] sul pannello laterale si accende.

■ 24 V CA o 12 V CC (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9300U/TK-C9300E)

Per evitare errori di connessione o una disconnessione del cavo, utilizzare una piastra di appoggio per collegarsi al terminale. La seguente tabella mostra le distanze di connessione quando vengono usati VVF a 2 conduttori (cavi isolati in vinile e foderati di vinile). (Valore di riferimento)

Diametro del conduttore (mm)	Φ 1,0 e maggiore	Φ 1,6 e maggiore	Φ 2,0 e maggiore
Distanza massima di connessione: 12 V CC	50 m	140 m	220 m
Distanza massima di connessione: 24 V CA	130 m	350 m	550 m

Memo

- Se vengono usati cavi sottili, la resistenza dei cavi sarà alta e si verificherà una notevole caduta della tensione, quando il consumo di alimentazione della videocamera è al massimo. Si consiglia di usare un cavo spesso a bassa resistenza o di collocare la fonte di alimentazione accanto alla videocamera, e di accorciare la lunghezza del cavo per limitare la perdita di tensione della corrente classificata della videocamera a meno del 10 %. Se si verifica una caduta di tensione durante il funzionamento, le prestazioni non saranno stabili.
- Non collegare un cavo da 24 V CA ad una fonte di alimentazione commerciale. Se lo si collegasse per errore, si potrebbe danneggiare il circuito interno. Inviare la videocamera al centro assistenza JVC più vicino affinché la ispezionino, dato che il circuito interno potrebbe essere danneggiato.

Connessione (continua)

Memo
- Non collegare contemporaneamente cavi da 12 V CC e 24 V CA.
- Quando si utilizza una fornitura di alimentazione da 12 V CC, accertarsi che le polarità del cavo siano esatte.

■ 220 V CA - 240 V CA (TK-C9201EG/TK-C9301EG)

Quando si utilizza la presente videocamera, installarla accanto alla presa in modo da poterla scollegare immediatamente.

Collegamento del monitor

Collegare un cavo coassiale (BNC) 75 Ω come un RG-59.

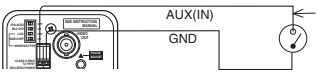
Collegamento del terminale ingresso/uscita dell'allarme (solo TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

In base alle apparecchiature collegate potrebbe essere necessario impostare il menu. (Fare riferimento a [AUX FUNCTION] nelle "MENU SETTING" separata.)
L'impostazione predefinita è stata impostata su ingresso allarme (IN:ALARM).

■ Terminale di ingresso dell'allarme

Collegare il sensore a infrarossi, il sensore della porta, il sensore metallico, il sensore dell'interruttore manuale, ecc.

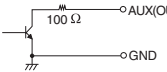
- Per evitare che i disturbi entrino nel circuito interno, fornire un segnale di impostazione senza tensione al segnale di allarme in ingresso.
- Non fornire alimentazione.
- Utilizzando il menu è possibile fare in modo che l'allarme sia attivo quando il contatto è breve (MAKE), o quando il contatto è aperto (BREAK).
- Fornire alimentazione in modo che il segnale di allarme duri almeno 200 ms. In caso contrario, il segnale di allarme potrebbe non essere riconosciuto.



■ Terminale di uscita dell'allarme

Collegare ai dispositivi di allarme come allarmi, indicatori, lampade o avvisatori acustici.

- Il segnale di allarme in uscita è un'uscita a collettore aperto e si accende (ON) in caso di allarme. (Tensione massima 16 V, corrente 30 mA)
- Questo terminale ha una polarità. Assicurarsi di collegarlo in modo che la tensione in uscita dal terminale + sia più alta rispetto a quella in uscita dal terminale -. In caso contrario si provocherebbero dei danni.



Montaggio della videocamera

Quando si monta la videocamera su un fissatore, pan/tilt, ecc., usare il foro della vite di montaggio della videocamera situato sulla staffa di montaggio della videocamera. (Lunghezza della vite: 7 mm o meno)

Nota Usare una vite di montaggio della videocamera di lunghezza inferiore a 7 mm, dalla parte anteriore del montaggio della videocamera. Usare viti di fissaggio della staffa di montaggio della videocamera di lunghezza inferiore a 6 mm. Non usare una vite di lunghezza superiore a quella specificata. Potrebbe danneggiare le parti interne.

■ Montaggio della staffa di montaggio della videocamera sulla parte superiore della videocamera

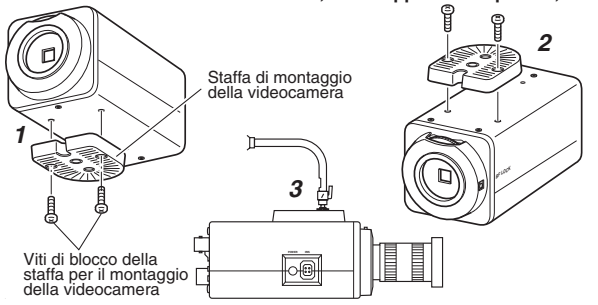
La staffa di montaggio della videocamera è inizialmente montata sul fondo della videocamera prima della spedizione; comunque può anche essere montata sulla parte superiore della videocamera.

1 **Rimuovere le viti di fissaggio della staffa di montaggio della videocamera (2).**

La staffa di montaggio della videocamera viene rimossa dalla videocamera.

2 **Montare la staffa di montaggio della videocamera sulla parte superiore della videocamera.**

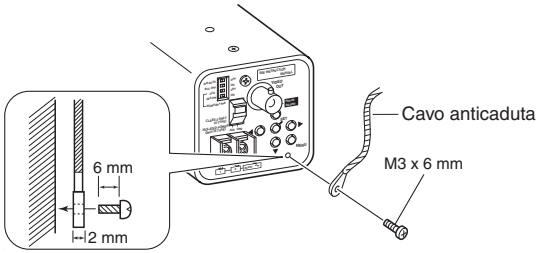
3 **Montare la videocamera su un fissatore, su un apparecchio pan/tilt, ecc.**



Montaggio della videocamera (continua)

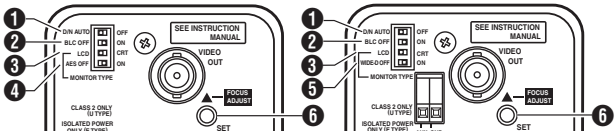
■ Anticaduta

- È necessario fare particolarmente attenzione quando si installa la videocamera a una parete o soffitto. Si consiglia di non occuparsi autonomamente dell'installazione. Chiedere a un professionista di effettuare il lavoro, poiché la caduta della videocamera potrebbe causare lesioni e incidenti.
- Quando si installa la videocamera su un fissatore, apparecchio pan/tilt, ecc., installarla saldamente usando un foro di prevenzione della rotazione per evitare le cadute.
- Per evitare che la videocamera cada, attaccarla ad un punto sufficientemente forte (piastra o canale del soffitto), usando un cavo anticaduta.
- Fare attenzione alla lunghezza, forza, routing e materiale (proprietà di isolamento) del cavo anticaduta usato.
- Usare la vite di montaggio (M3 x 6 mm) sul retro della videocamera per l'installazione del cavo anticaduta. Non usare una vite di lunghezza superiore a 6 mm poiché potrebbe danneggiare le parti interne.



Nota Quando si monta la videocamera al soffitto, indossare occhiali di sicurezza per proteggere gli occhi dall'eventuale caduta di oggetti.

Impostazioni dell'interruttore



(TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

❶ [D/N AUTO/OFF] Interruttore selettore DAY/NIGHT (giorno/notte)

Impostarlo su "AUTO" quando si vuole riprendere un soggetto con luminosità in continuo cambiamento (giorno/notte). L'immagine passa in modalità a colori quando il soggetto è luminoso, e in bianco e nero quando è scuro. L'immagine è impostata sempre sulla modalità a colori quando viene selezionato "OFF".
È possibile impostare l'immagine su bianco e nero in qualunque momento utilizzando il menu. (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG soltanto)
(Impostazione predefinita: AUTO)

❷ [BLC OFF/ON] Interruttore selettore della compensazione della luce posteriore

Impostarlo su "ON" quando si riprende controluce. È più facile vedere il soggetto, in quanto la luminosità viene regolata in base alla zona di fotometria impostata in [BLC AREA] nel menu. (Impostazione predefinita: OFF)

❸ [MONITOR TYPE LCD/CRT] Interruttore selettore tipo di monitor

Impostarlo su "LCD" o "CRT" a seconda del monitor in uso.
(Impostazione predefinita: LCD)

❹ [AES OFF/ON] Interruttore selettore AES (otturatore elettronico automatico) (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)

Quando è impostato su "ON", viene attivato l'otturatore elettronico automatico e la velocità dell'otturatore passa automaticamente da un valore all'altro a seconda della luminosità. Se è impostato su "OFF", la velocità dell'otturatore sarà fissa.
(Modello U: 1/60, modello E/EG: 1/50)
(Impostazione predefinita: OFF)

Memo Per la lente dell'iride automatica, è possibile che non si ottenga l'immagine ottimale a causa di condizioni quali la luminosità del soggetto. Impostarlo su "OFF" quando si utilizza una lente dell'iride automatica.

❺ [WIDE-D OFF/ON] Interruttore selettore WIDE-D (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

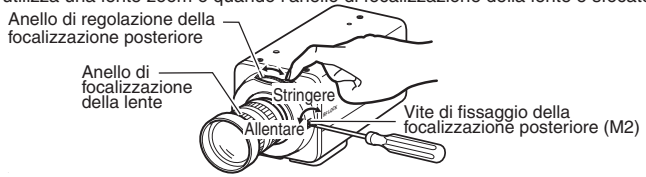
Quando è impostato su "ON", è possibile vedere in modo chiaro e naturale i soggetti caratterizzati da un elevato contrasto.
(Impostazione predefinita: OFF)

❻ [FOCUS ADJUST] Pulsante di regolazione della focalizzazione

Premere e tenere premuto il pulsante ▲ per aprire l'iride della lente per una facile focalizzazione. (☞ pag. 13)

Regolazione della focalizzazione posteriore

Prima della spedizione, questa videocamera è stata regolata per garantire un funzionamento ottimale; è comunque necessaria una nuova regolazione quando si utilizza una lente zoom o quando l'anello di focalizzazione della lente è sfocato.



■ Con una lente a focalizzazione fissa

Se la focalizzazione non può essere regolata correttamente con l'anello di focalizzazione della lente, regolare la focalizzazione posteriore nella maniera seguente.

1 Allentare la vite di fissaggio della focalizzazione posteriore girandola in senso antiorario con un cacciavite +.

2 Riprendere una forma fine sul soggetto o altrove.

3 Girare l'anello di focalizzazione della lente su ∞.

4 Girare l'anello di regolazione della focalizzazione posteriore per mettere perfettamente a fuoco.

5 Stringere la vite di fissaggio della focalizzazione posteriore girandola in senso orario.

■ Con una lente zoom

Se l'immagine è sfocata durante lo zoom (telefoto - grandangolare), regolare la videocamera nella maniera seguente.

1 Allentare la vite di fissaggio della focalizzazione posteriore girandola in senso antiorario con un cacciavite +.

2 Riprendere una forma fine sul soggetto o altrove.

3 Ingrandire fino alla posizione massima della telefoto e girare l'anello di focalizzazione della lente per regolare la messa a fuoco.

4 Ingrandire fino alla posizione massima grandangolare e girare l'anello di focalizzazione posteriore per regolare la messa a fuoco.

5 Ripetere i procedimenti 3 e 4 due o tre volte.

6 Stringere la vite di fissaggio della focalizzazione posteriore girandola in senso orario.

Memo

- Quando il soggetto è luminoso e si utilizza un filtro ND, è possibile effettuare la regolazione della focalizzazione posteriore in modo più accurato. (Un filtro ND è un filtro che riduce uniformemente il fascio di luce sulla lente, a prescindere dalla lunghezza d'onda.)

- Utilizzare la modalità di regolazione della focalizzazione per una facile focalizzazione. (☞ pag. 13)

Fine-tuning della focalizzazione

Quando si regola la focalizzazione della lente IRIS CC, utilizzare la modalità di regolazione della focalizzazione (Focus Adjust) per facilitare la focalizzazione: l'iride si apre e si riduce la profondità del campo. (Leggere anche il manuale delle istruzioni della lente.)

■ Procedura

1 Premere e tenere premuto il pulsante [▲].

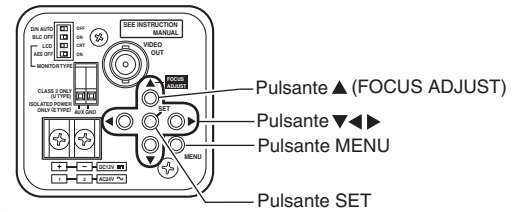
La modalità di regolazione della focalizzazione viene attivata e "FOCUS ADJUST MODE" compare sullo schermo.
I contorni vengono enfatizzati mano a mano che l'iride si apre.

2 Riprendere il soggetto.

3 Regolare la focalizzazione della lente IRIS CC.

4 Uscire dalla modalità di regolazione della focalizzazione.

Premere uno qualsiasi dei pulsanti [▼, ◀, ▶]/[SET]/[MENU] per annullare la modalità di regolazione della focalizzazione. La modalità si disattiva anche in modo automatico dopo circa 30 secondi.



Regolazione del bilanciamento del bianco automatico

Ciascuna sorgente luminosa ha la propria temperatura del colore. Pertanto, quando l'illuminazione della sorgente luminosa principale viene modificata, regolare di nuovo il bilanciamento del bianco.

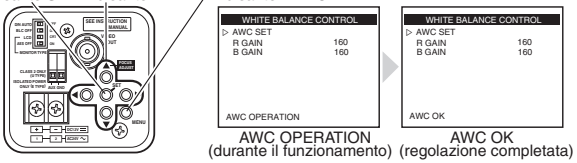
1 **Premere il pulsante [MENU].**

2 **Selezionare [WHITE BALANCE] con il pulsante [▲/▼] e "AWC" con il pulsante [◀/▶], quindi premere il pulsante [SET].**

3 **Ingrandire per riempire lo schermo di bianco.**
Collocare un oggetto bianco al centro dello schermo, sotto le stesse condizioni di illuminazione del soggetto che deve essere ripreso, e ingrandire per riempire lo schermo di bianco.

4 **Premere il pulsante [SET].**
La regolazione del bilanciamento del bianco automatico inizia. Durante il funzionamento, appare sullo schermo "AWC OPERATION".

5 **La regolazione è stata completata.**
Quando viene acquisito il corretto bilanciamento del bianco, appare "AWC OK".



AWC OPERATION (durante il funzionamento)

AWC OK (regolazione completata)

■ Visualizzazione dell'errore

Se la regolazione del bilanciamento del bianco automatico non riesce, i seguenti messaggi appaiono sul monitor.

- AWC ERROR : NG (Errore del soggetto)

Appare quando non e presente sufficiente colore bianco sul soggetto o quando la temperatura del colore non e idonea. Riempire interamente lo schermo con un oggetto bianco e regolare di nuovo il bilanciamento del bianco.

- AWC ERROR : LOW LIGHT (Illuminazione insufficiente)

Appare quando la luce è bassa. Aumentare l'illuminazione e quindi regolare di nuovo il bilanciamento del bianco.

- AWC ERROR : HIGH LIGHT (Illuminazione eccessiva)

Appare quando la luce è troppo intensa. Diminuire l'illuminazione e quindi regolare di nuovo il bilanciamento del bianco.

- AWC ERROR : TIME OVER (Movimento del soggetto)

Appare quando il soggetto si muove. Tenere fermo il soggetto, quindi regolare di nuovo il bilanciamento del bianco.

Caratteristiche tecniche

Risoluzione orizzontale	: Linee 550TV (tipico)
Formato S/N video	: 52 dB (tipico, AGC OFF)
Illuminazione minima	: (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG) Modalità del colore: 0,05 lx (tipico, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Modalità bianco e nero: 0,002 lx (tipico, 50 %, F1,2, AGC HIGH) (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) Modalità del colore: 0,05 lx (tipico, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Modalità bianco e nero: 0,03 lx (tipico, 50 %, F1,2, AGC HIGH)
Montaggio lente	: Montaggio CS
Alimentazione	: 24 V CA 60 Hz, 12 V CC (TK-C9200U/TK-C9300U) 24 V CA 50 Hz/60 Hz, 12 V CC (TK-C9200E/TK-C9300E) 220 V CA - 240 V CA 50 Hz/60 Hz (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Lunghezza del cavo di alimentazione	: 1.900 mm (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Consumo di corrente/ energia	: 2,3 W (TK-C9200U) 190 mA (TK-C9200E) 37 mA (TK-C9201EG) 2,5 W (TK-C9300U) 220 mA (TK-C9300E) 40 mA (TK-C9301EG)
Temperatura ambiente	: -10 °C a 50 °C (14 °F a 122 °F) (Funzionamento) 0 °C a 40 °C (32 °F a 104 °F) (Consigliato)
Peso	: 280 g (TK-C9200U/TK-9200E/TK-C9300U/TK-C9300E) 470 g (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Accessori	: (TK-C9200U/TK-C9300U) SCHEDA GARANZIA × 1 ISTRUZIONI × 3 (TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300E/TK-C9301EG) ISTRUZIONI × 5
Dimensioni (L×A×P)	: mm (pollice) 55 (2-3/16) × 61 (2-7/16) × 126 (5)

* Le specifiche e l'aspetto di questo apparecchio sono soggetti a cambiamenti senza preavviso, al fine di migliorare il prodotto.

ВНИМАНИЕ

ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ ИЛИ ВОЗНИЕНОВЕНИЯ ПОЖАРА НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ВЛАГИ

- Камеру следует подключить к источнику напряжения 12 В постоянного тока или 24 В переменного тока.
- Источник напряжения 24 В переменного тока и 12 В постоянного тока должен соответсвовать следущим требованиям: только изолированное питание (для Европы).
- Установка должна производиться квалифицированным персоналом в соответствии со всеми местными нормами и правилами.

Благодарим вас за приобретение видеокамеры!
Перед началом эксплуатации ознакомьтесь с настоящими “ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ” и прилагаемыми информационными материалами для обеспечения правильной работы с камерой.
Инструкции в этом руководстве предназначены для моделей TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG.

Особенности

- Функция широкого динамического диапазона (WIDE-D) (только для моделей TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
- Функция определения времени суток при помощи включения/отключения автоматического инфракрасного фильтра (цветная/черно-& белая съемка) (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
  Функция простого определения времени суток (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)
- Функция 3D-уменьшения шума (3DNR)
- 4 области наложения маски
- Режим отображения на встроенном дисплее (CRT или LCD по выбору)

Как читать это руководство

Условные обозначения и символы

продолжение : Обозначает меры предосторожности во время работы.

Заметки : Обозначает ссылочную информацию об ограничениях функций, использования и так далее.

☞ : Обозначает ссылочную страницу или пункт.

Содержание руководства

- Авторские права на данное руководство принадлежат компании JVC. Данное руководство не может быть воспроизведено, целиком или частично, без предварительного согласия компании.
- Названия товаров других компаний, упоминаемые в данном руководстве, являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Знаки ™, ® и © в настоящем руководстве опущены.
- Устройство, спецификации и другие параметры, приведенные в данном руководстве, могут быть изменены в целях улучшения без предварительного уведомления.

Меры предосторожности

■ Место хранения и эксплуатации

- Не устанавливайте камеру в следующих местах.
  - В местах с возможностью попадания дождя или влаги.
  - В местах с повышенным содержанием пара или масла, например, на кухне.
  - В местах, в которых окружающая температура поднимается выше или опускается ниже допустимого значения (от - 10°C до 50 °C)
  - В месте, в котором выделяются коррозийные газы.
  - Вблизи источников радиоактивного излучения, рентгеновских лучей, сильный радиоволн или магнетизма.
  - В местах с сильной вибрацией.
  - В сильно загрязненных местах.
- Использование видеокамеры вблизи передающей антенны радио или телевидения, устройств, выделяющих сильные электромагнитные волны, например, трансформаторы или электродвигатели, или беспроводных устройств, таких как транзисторы или мобильные телефоны, может привести к повышению уровня шумов изображения и изменению его цвета.
- Данная видеокамера предназначена для эксплуатации внутри помещений. При эксплуатации камеры вне помещения необходимо использовать наружный корпус (поставляется отдельно).

■ Техническое обслуживание

- Для удаления грязи протирайте камеру куском сухой, мягкой ткани. Не используйте бензол или растворитель для очистки камеры. Это может привести к повреждению или помутнению поверхности камеры. Стойкие пятна следует удалять при помощи ткани, смоченной в растворе воды с добавлением мягкого моющего средства, после чего корпус необходимо вытереть сухой тканью.

■ Энергосбережение

- Когда камера долгое время не используется, отключайте питание из соображений безопасности и экономии электроэнергии.

■ Защита авторских прав

- За исключением случая, когда пользователь является владельцем авторского права, или наличия разрешения на копирование от владельца авторского права, принципиально требуется разрешение на копирование, изменение или передачу материалов, охраняемых авторским правом.
- Несанкционированное копирование, видоизменение или передача охраняемых авторским правом материалов может стать основанием для иска из нарушения авторского права и возложения на пользователя ответственности за все убытки. В случае использования охраняемых авторским правом материалов внимательно изучите соответствующее лицензионное соглашение.

- В том случае, когда с намеченным объектом копирования связаны интересы права или обладателей прав, может потребоваться разрешение на съемку или использование (обработку) объекта. Внимательно изучите условия лицензирования.

■ Ограничение ответственности

- Функция обнаружения движения не является средством предотвращения хищения или пожара. Мы не несем ответственность за любые возможные повреждения.
- Мы не несем никакой ответственности за возможные неудобства и неприятности, вызванные нарушением неприкосновенности личной жизни в результате съемки данной камерой.

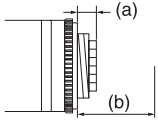
■ Прочие сведения

- При использовании камеры с установкой для параметра [AGC] значения "MID" или "HIGH" происходит автоматическое повышение чувствительности в случае темного изображения, в результате чего на экране может проявляться зернистость, однако это не является признаком неисправности.
- Когда переключатель определения времени суток установлен в положение "AUTO", изображение в темных местах становится становится черно-белым. Так как в этом случае повышается уровень чувствительности, изображение на экране может быть зернистым с отображением большего количества белых пятен. При переключении между режимами выделяется более яркая область экрана, а видимость может быть снижена. Однако это не является признаком неисправности.
- Перед креплением камеры в месте постоянной установки необходимо прикрепить используемые линзы и проверить заднюю фокусировку.
- При съемке объектов с высоким светоизлучением (например, лампы) вокруг них на изображении могут появиться вертикальные полосы (смазывание) или размытость (блюминг). Это особенность ПЗС-матрицы, и не является признаком неисправности.
- Когда для баланса белого камеры установлен параметр "ATW-N" или "ATW-W", и в зависимости от условий объекта, цветовой тон некоторых объектов может слегка отличаться от фактического цвета из-за принципа действия цепи автоматической регулировки баланса белого. Это не является признаком неисправности.
- При эксплуатации камеры в условиях с повышенной температурой на экране возможно появление вертикальных полос. Это особенность ПЗС-матрицы, и не является признаком неисправности.
- В случае переноски видеокамеры из холодного места в теплое помещение на ее деталях возможно появление конденсации, что может стать причиной появления сбоев в работе. В этом случае перед включением питания оставьте камеру в течение часа при комнатной температуре.
- В случае кратковременного отключения или снижения напряжения источника питания из-за вспышки молнии, включения кондиционера воздуха и т. д. изображение может быть искажено или передаваться с помехами.
- При снижении напряжения источника питания камеры срабатывает встроенная цепь защиты, и камера может быть отключена. Используйте рабочее напряжение в пределах $\pm$10 % для напряжения источника питания камеры.
- Использование функции 3-мерного уменьшения шума может привести к появлению остаточного изображения движущегося объекта. Вероятность появления остаточного изображения более велика при использовании значения "HIGH" для параметра [DNR LEVEL]. Это не является признаком неисправности.

Установка линзы

1 **Перед установкой линзы ознакомьтесь с процедурой монтажа.**

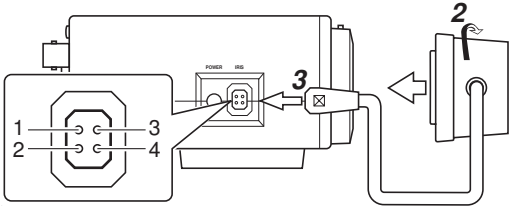
Данная камера совместима с линзами для CS-монтажа.
Чтобы использовать линзы для C-монтажа, требуется адаптер для C-монтажа. Для получения дополнительной информации об адаптере для C-монтажа обратитесь к представителю компании JVC.
Запрещается использовать линзы, размер которых превышает (a) (см. рис. ниже), так как это может привести к повреждению внутренних деталей камеры и не позволит выполнить правильную установку. Это приведет к сбоям в работе камеры.



Задний фланец (b)	Размеры (a)
12,5 мм	5,5 мм или менее

2 **Поверните линзу по часовой стрелке и надежно закрепите ее на корпусе камеры.**

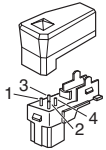
3 **В случае использования линз с автоматической настройкой диафрагмы (DC IRIS) проверьте расположение разъемов и подключите кабель линз к гнезду.**



Заметки

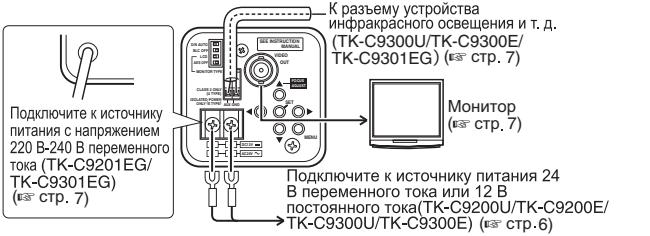
- Использование видеолинз с ирисовой диафрагмой невозможно.
- Если контактный разъем кабеля линз отличается, подключите при помощи 4-контактного разъема. Для получения дополнительной информации о 4-контактных разъемах обратитесь к представителю компании JVC.

4-контактного разъема



Номер контакта	Линза DC IRIS
1	Ограничитель (-)
2	Ограничитель (+)
3	Привод (+)
4	Привод (-)

Подключение



Подключение кабеля источника питания

После подачи питания к камере загорится индикатор [POWER] на боковой панели.

■ 24 В переменного тока или 12 В постоянного тока (TK-C9200U/ TK-C9200E/TK-C9300U/TK-C9300E)

Во избежание неправильного подключения или отсоединения кабеля для подключения к гнезду используйте пластину с лепестком. В приведенной ниже таблице отображена информация о длине подключения с использованием 2-жильных кабелей в виниловой оболочке. (справочное значение)

Диаметр проводника (мм)	Ф 1,0 и более	Ф 1,6 и более	Ф 2,0 и более
Максимальная длина подключения: 12 В постоянного тока	50 м	140 м	220 м
Максимальная длина подключения: 24 В переменного тока	130 м	350 м	550 м

Заметки

- При использовании тонких кабелей возможно повышение сопротивляемости кабелей со значительным падением напряжения, когда камера потребляет максимальное количество энергии. Следует либо использовать толстый кабель с низким сопротивлением, либо поместить источник питания ближе к камере и укоротить кабель, чтобы перепад напряжения при номинальной силе тока не превышал 10 %. Перепады напряжения во время работы камеры могут повлиять на ее рабочие характеристики.
- Не подключайте кабель питания 24 В переменного тока к сети энергоснабжения общего пользования. В случае случайного подключения возможно повреждение внутренней цепи. Отправьте камеру в ближайший сервисный центр JVC для проверки, так как внутренний контур может быть поврежден.

Подключение (продолжение)

Заметки

- Запрещается подключать кабели 12 В постоянного тока и 24 В переменного тока одновременно.
- При использовании источника напряжения 12 В постоянного тока, обязательно соблюдайте полярность.

■ 220 В переменного тока -240 В переменного тока (TK-C9201EG/TK-C9301EG)

При использовании камеры установите ее вблизи розетки источника питания для обеспечения возможности быстрого отключения питания.

Подключение монитора

Подключите с использованием коаксиального кабеля (BNC) 75 Ω, например, RG-59.

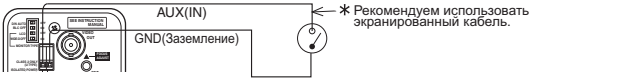
Подсоединение клемм входа/выхода сигнала тревоги (только TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

В зависимости от подключенного оборудования может потребоваться установка параметров меню. (См. пункт [AUX FUNCTION] отдельного раздела "MENU SETTING".) По умолчанию установлен вход сигнала тревоги (IN:ALARM).

■ Входной разъем сигнала тревоги

Подключите ИК-датчик, датчик открывания дверей, металлодетектор, ручной переключатель и т. д.

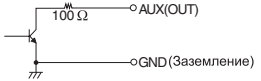
- Во избежание помех во внутреннем контуре подачу сигнала замыкания на вход сигнала тревоги следует производить без напряжения.
- Не подавайте напряжение.
- При помощи меню можно выбрать необходимость устанавливать сигнал как замкнутый (MAKE) или как разомкнутый (BREAK).
- Сигнал тревоги должен продолжаться не менее 200 мс. В противном случае он может быть не распознан.



■ Выходная клемма тревожной сигнализации

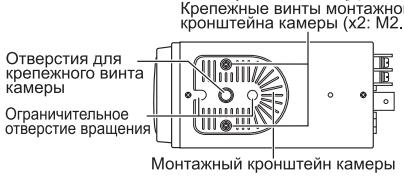
Подключите к к устройствам сигнализации, таким как сирена, индикатор, лампа или устройство звуковой сигнализации.

- Выход сигнала тревоги является выходом с открытым коллектором и включается во время тревоги. (Макс. напряжение 16 В, сила тока 30 мА)
- Для этого разъема следует соблюдать полярность. Убедитесь, что более высокое напряжение подается от разъема +, чем от разъема -. В противном случае могут появиться повреждения.



Крепление камеры

При установке камеры на держателе, блоке для панорамирования/наклона и т. п. необходимо использовать отверстие для крепежного винта, расположенное на монтажном кронштейне. (Длина винта: 7 мм или менее)



продолжение Используйте крепежный винт с длиной менее 7 мм с лицевой стороны камеры. Используйте крепящие винты монтажного кронштейна камеры длиной менее 6 мм. Использование винта с длиной, превышающей указанную, не допускается. Он может повредить внутренние детали камеры.

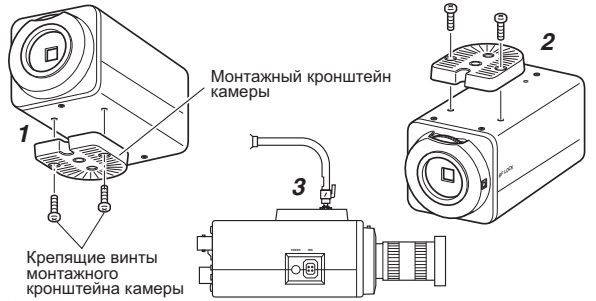
■ Установка монтажного кронштейна камеры на ее верхней части

Перед отправкой на заводе-изготовителе монтажный кронштейн устанавливается в нижней части камеры, однако его также можно установить в верхней части.

1 **Извлеките крепящие винты монтажного кронштейна камеры (x2).**
Монтажный кронштейн будет отсоединен от камеры.

2 **Установите монтажный кронштейн камеры на ее верхней части.**

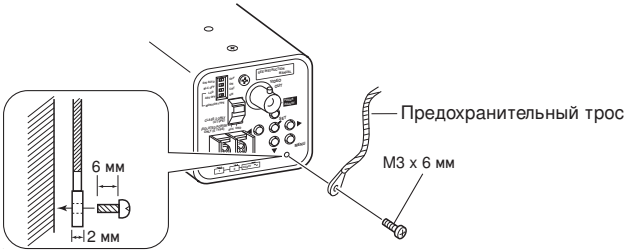
3 **Установите камеру на держатель, блок панорамирования/наклона и т. д.**



Крепление камеры (продолжение)

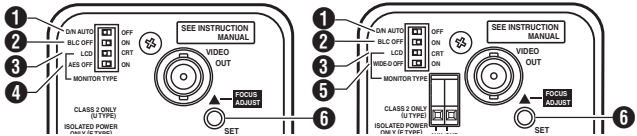
■ Предупреждение падения

- При установке камеры на стене или потолке требуется особое внимание. Не проводите работы по установке самостоятельно. Для монтажа камеры обратитесь к соответствующему специалисту, так как падение камеры может стать причиной повреждений и несчастных случаев.
- При установке камеры на держателе, блоке для панорамирования/наклона и т. п. убедитесь, что она надежно закреплена с использованием ограничительного отверстия во избежание падения.
- Для предохранения от падения надежно закрепите камеру (при помощи пластины для крепления на потолке или паза), используя трос предохранительный трос.
- Обратите внимание на длину, прочность, растяжение и материал (изоляционные свойства) используемого предохранительного троса.
- Для крепления предохранительного троса используйте винт (M3 x 6 мм) на задней панели камеры. Не используйте винт с длиной, превышающей 6 мм, так как он может повредить внутренние детали камеры.



продолжение При установке камеры на потолке используйте защитные очки для защиты глаз от падающих объектов.

Параметры переключателей



(TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

1 [D/N AUTO/OFF] Переключатель выбора времени суток

Установите этот переключатель в положение "AUTO" во время съемки объекта, яркость которого постоянно изменяется (день/ночь). Изображение становится цветным, когда объект ярко освещен, и черно-белым при его недостаточном освещении. Когда выбран параметр "OFF", изображение все время отображается цветным. Черно-белый режим изображения можно установить в любой момент при помощи меню. (только для модели TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)
(Настройка по умолчанию: AUTO)

2 [BLC OFF/ON] Переключатель компенсации освещения с задней стороны

Установите этот переключатель в положение "ON" при съемке с освещением с задней стороны. Объект становится более различим, так как его яркость устанавливается в соответствии с фотометрической зоной, которая выбрана в пункте меню [BLC AREA]. (Настройка по умолчанию: OFF)

3 [MONITOR TYPE LCD/CRT] Переключатель выбора типа монитора

Установите этот переключатель в положение "LCD" или "CRT" в соответствии с типом используемого монитора. (Настройка по умолчанию: LCD)

4 [AES OFF/ON] Переключатель выбора АЭЗ (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG)

Когда этот переключатель установлен в положение "ON", активируется автоматический электронный затвор, и его скорость автоматически устанавливается в соответствии с яркостью. При установке в положение "OFF" скорость затвора будет постоянной. (Модель U: 1/60, модель E/EG: 1/50)
(Настройка по умолчанию: OFF)

Заметки Для автоматически ирисовых линз получение оптимального изображения может быть невозможно из-за окружающих условий, например, яркости объекта. При использовании автоматических ирисовых линз установите этот переключатель в положение "OFF".

5 [WIDE-D OFF/ON] Переключатель WIDE-D (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG)

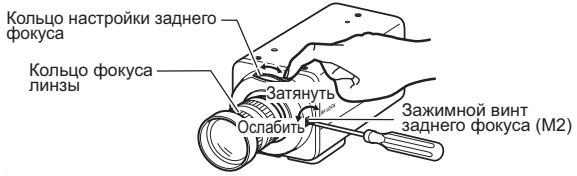
Когда этот переключатель установлен в положение "ON", объекты с высокой контрастностью отображаются четко и натурально.
(Настройка по умолчанию: OFF)

6 [FOCUS ADJUST] Кнопка настройки фокуса

Нажмите и удерживайте кнопку ▲, чтобы открыть диафрагму для облегчения фокусировки. (☞ стр. 12)

Настройка заднего фокуса

Для камеры установлен оптимальный угол обзора на заводе-изготовителе, однако при использовании линз масштабирования или расфокусировки кольца фокуса линзы требуется выполнение повторной настройки.



■ С линзами фиксированного фокуса

Если фокус не удается установить правильно при помощи кольца фокуса линзы, выполните следующие действия для настройки заднего фокуса.

1. **Ослабьте зажимной винт заднего фокуса, повернув его против часовой стрелки при помощи крестообразной отвертки.**
2. **Выполните съемку каких-нибудь мелких частей объекта и в стороне от объекта.**
3. **Поверните кольцо фокуса линзы в сторону ∞.**
4. **Поворачивайте кольцо настройки заднего фокуса до получения оптимального результата.**
5. **Затяните зажимной винт заднего фокуса, поворачивая его по часовой стрелке.**

■ С линзами изменения фокусного расстояния

Если при изменении фокусного расстояния изображение выходит за пределы фокуса (телеобъектив - широкий угол), выполните следующие действия для настройки камеры.

1. **Ослабьте зажимной винт заднего фокуса, повернув его против часовой стрелки при помощи крестообразной отвертки.**
2. **Выполните съемку каких-нибудь мелких частей объекта и в стороне от объекта.**
3. **Установите максимальное положение телеобъектива и поворачивайте кольцо фокуса линзы для его настройки.**
4. **Установите максимальное положение угла и поворачивайте кольцо заднего фокуса для его настройки.**
5. **Два или три раза выполните шаги 3 и 4.**
6. **Затяните зажимной винт заднего фокуса, поворачивая его по часовой стрелке.**

Заметки

- Если объект ярко освещен, и при этом используется фильтр ND, настройка заднего фокуса может быть выполнена более точно. (Фильтр ND-это фильтр, который помогает равномерно уменьшать количество света, попадаемого на линзы, для любой длины волны.)
- Используйте режим настройки фокуса для облегчения фокусировки. (☞ стр. 12)

Точная настройка фокуса

При настройке фокуса линз с автоматической настройкой диафрагмы (DC IRIS) используйте режим настройки фокуса для облегчения фокусировки, так как при этом диафрагма открывается и уменьшается глубина поля. (См. также руководство по использованию линз.)

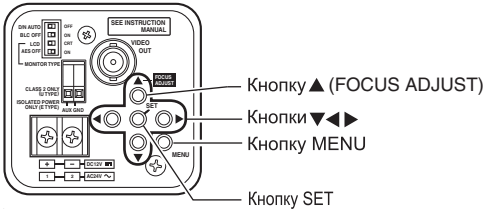
■ Процедура

1 **Нажмите и удерживайте кнопку [▲].**
Режим настройки фокуса будет активирован, а на экране отобразится сообщение "FOCUS ADJUST MODE".
По мере открытия диафрагмы контуры становятся более отчетливыми.

2 **Выполните съемку объекта.**

3 **Настройте фокус линзы DC IRIS.**

4 **Выйдите из режима настройки фокуса.**
Нажмите любую из кнопок [▼, ◀, ▶]/[SET]/[MENU], чтобы выйти из режима настройки фокуса. Режим будет отключен автоматически примерно через 30 секунд.



Настройка автоматического баланса белого

Каждый источник света обладает собственной цветовой температурой. Таким образом, когда освещение основного источника света изменяется, повторно настройте баланс белого.

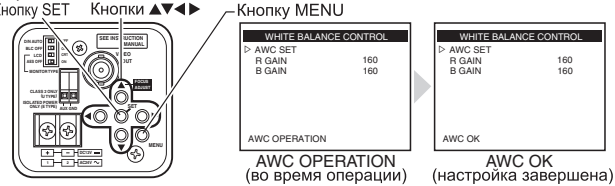
1 **Нажмите кнопку [MENU].**

2 **Выберите параметр [WHITE BALANCE] при помощи кнопки [▲/▼] и "AWC" при помощи кнопки [◀/▶], после чего нажмите кнопку [SET].**

3 **Увеличьте масштаб, чтобы заполнить экран белым цветом.**
Поместите какой-нибудь белый объект в центр экрана в условия с освещением, которое аналогично освещению снимаемого объекта, и увеличьте область масштабирования для заполнения экрана белым цветом.

4 **Нажмите кнопку [SET].**
Начнется автоматическая настройка баланса белого. Во время этой операции на экране отображается сообщение "AWC OPERATION".

5 **Настройка завершена.**
После достижения необходимого уровня баланса белого появится сообщение "AWC OK".



AWC OPERATION (во время операции)

AWC OK (настройка завершена)

■ Сообщения об ошибках

Если автоматическую настройку баланса белого выполнить не удалось, на экране монитора появится следующее сообщение.

- AWC ERROR : NG (Неподходящий объект)

Отображается, когда на объекте недостаточно белого цвета или цветовая температура непригодна для настройки. Полностью заполните экран белым объектом и повторно настройте баланс белого.

- AWC ERROR : LOW LIGHT (Недостаточное освещение)

Отображается при низком уровне освещения. Добавьте освещение, после чего повторно выполните настройку баланса белого.

- AWC ERROR : HIGH LIGHT (Чрезмерное освещение)

Отображается при слишком ярком освещении. Уменьшите освещение, после чего повторно выполните настройку баланса белого.

- AWC ERROR : TIME OVER (Движение объекта)

Отображается при движении объекта. Оставьте объект в неподвижном состоянии, после чего повторно выполните настройку баланса белого.

Технические характеристики

Разрешение по горизонтали	: 550TV линий (стандартное)
Соотношение сигнал/шум видео	: 52 дБ (стандартное, AGC OFF)
Минимальное освещение	: (TK-C9300U/TK-C9300E/TK-C9301EG) Цветной режим: 0,05 лк (стандартный, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Черно-белый режим: 0,002 лк (стандартный, 50 %, F1,2, AGC HIGH) (TK-C9200U/TK-C9200E/TK-C9201EG) Цветной режим: 0,05 лк (стандартный, 50 %, F1,2, AGC HIGH) Черно-белый режим: 0,03 лк (стандартный, 50 %, F1,2, AGC HIGH)
Установка линз	: CS-монтаж
Источник питания	: 24 В, 60 Гц переменного тока, 12 В постоянного тока (TK-C9200U/TK-C9300U) 24 В, 50 Гц/60 Гц переменного тока, 12 В постоянного тока (TK-C9200E/TK-C9300E) 220 В- 240 В, 50 Гц/60 Гц переменного тока (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Длина кабеля питания	: 1.900 мм (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Рабочий ток/потребляемая мощность	: 2,3 Вт (TK-C9200U) 190 мА (TK-C9200E) 37 мА (TK-C9201EG) 2,5 Вт (TK-C9300U) 220 мА (TK-C9300E) 40 мА (TK-C9301EG)
Температура окружающей среды	: -10 °C до 50 °C (14 °F до 122 °F) (для эксплуатации) 0 °C до 40 °C (32 °F до 104 °F) (рекомендуемая)
Масса	: 280 гр. (TK-C9200U/TK-9200E/TK-C9300U/TK-C9300E) 470 гр. (TK-C9201EG/TK-C9301EG)
Дополнительные принадлежности	: (TK-C9200U/TK-C9300U) ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН × 1 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ × 3 (TK-C9200E/TK-C9201EG/TK-C9300E/TK-C9301EG) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ × 5
Размеры (Ш×В×Г)	: мм (дюймы) 55 (2-3/16) × 61 (2-7/16) × 126 (5)

* Технические характеристики и внешний вид этого устройства могут быть изменены с целью улучшения без предварительного уведомления.

TK-C9200U/TK-C9200E/
TK-C9201EG/TK-C9300U/
TK-C9300E/TK-C9301EG
COLOR VIDEO CAMERA

JVC

© 2009 Victor Company of Japan, Limited

LST0986-001A